ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

CLIMA RAIN

PARED PORTERÍA *PARED PORTERÍA*
PARED PORTERÍA *PARED PORTERÍA*



E **Manual de Instalación**

GB *Installation Manual*

F *Manuel d'installation*

I *Manuale di installazione*

E Advertencias de seguridad
GB *Safety warnings*
F *Avertissement de sécurité*
I *Avvertence e note di sicurezza*

E
- Leer atentamente las instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.
- La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.
- Consultar al fabricante antes de realizar ninguna modificación de configuración de la pérgola. Cual quier alteración en el mismo podría causar riesgos.
- Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.
- Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el Nº de tornillos a colocar en cada uno.
- Lasconfi guraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc.) se tendrá en cuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 600 Kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.
- Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.
- Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor/motores podría causar peligro.
- Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.
- En condiciones de lluvia:
  - Si la lona tiene una inclinación respecto a la horizontal de menos de 10º, el toldo debe cerrarse.
  - (Si tiene 10º o más, puede usarse si está completamente abierto.)
- Los soportes a suelo de los pilares deben fijarse con tornillería M10 de calidad mínima A2-70 ó 8.8.
- Los soportes de los largueros a la pared deben fijarse con tornillería M10 de calidad mínima A2-70 ó 8.8.
- Los soportes de las guías deben fijarse a la pared con tornillería M12 de calidad mínima 8.8 ó A2-80.
- Rango de inclinación del toldo de 10-16º.
- Este sistema no se trata de un sistema 100% estanco.

GB
- *Read the installation instructions carefully before installing the awning.*
- *The installation must be carried out in full compliance with current occupational safety regulations.*
- *Consult the manufacturer before making any configuration modifications to the pergola. Any alteration to the same*
- *could cause a hazard.*
- *Check that no obstacle will impede the opening and closing manoeuvres.*
- *Respect the specified positions for the wall brackets and the number of screws to be placed in each one.*
- *The proposed configurations are sufficient for B25 concrete. For their corresponding fastening elements (chemical anchors, screws, etc.) it must be taken into account that each screw must be capable of withstanding a minimum tension strength of 600 kg. It is recommended to compare the selected elements with the manufacturer of the same.*
- *For the assembly of the electrical parts, the awning must be disconnected from the power supply.*
- *For the electrical installation, the relevant legal regulations must be observed. Improper connection of the motor(s) could cause danger.*
- *Gaviota Simbac awnings are designed for sun protection only.*
- *In rainy conditions:*
  - *If the canvas has a horizontal inclination of less than 10º, the awning must be closed.*
  - *(If it is 10º or more, it can be used if it is completely open)*
- *Thefl oor stands of the columns must be fastened with M10 bolts of minimum quality A2-70 or 8.8.*
- *The crossbeam to wall brackets must be fastened with M10 screws of minimum quality A2-70 or 8.8.*
- *The guide brackets must be fastened to the wall with M12 bolts of minimum quality 8.8 or A2-80.*
- *Inclination range of awning from 10-16º.*
- *This system is not a 100% watertight system.*

F
- *Lisez attentivement les instructions de montage avant d'installer le store.*
- *L'installation doit être réalisée dans le respect total des règles de sécurité du travail en vigueur.*
- *Consultez le fabricant avant d'apporter des modifications à la configuration de la pergola. Toute modification de celle-ci pourrait entraîner des risques.*
- *Vérifi ez qu'aucun obstacle n'empêche les manœuvres d'ouverture et de fermeture.*
- *Respectez les positions spécifiées pour les supports muraux et le nombre de vis à placer dans chacun d'eux.*
- *Lesconfi gurations proposées sont suffisantes pour le béton B25. Pour leurs fixations correspondantes (cheville chimique, vis, etc.), il faut tenir compte du fait que chaque vis doit pouvoir résister à une traction minimale de 600 kg. Il est conseillé de vérifier les articles sélectionnés auprès du fabricant.*
- *Le store doit être déconnecté de l'alimentation électrique pour l'installation des pièces électriques.*
- *Pour l'installation électrique, les réglementations légales doivent être respectées. Une mauvaise connexion du/des moteur(s) peut entraîner un danger*
- *Les stores Gaviota Simbac sont conçus pour la protection solaire uniquement.*
- *Dans des conditions pluvieuses :*
  - *Si la toile est inclinée de moins de 10º par rapport à l'horizontale, le store doit être fermé.*
  - *(Si elle est de 10º ou plus, elle peut être utilisée si elle est complètement ouverte.)*
- *Les supports au sol des piliers doivent être fixés avec des vis M10 de qualité minimale A2-70 ou 8.8.*
- *Les supports des traverses au mur doivent être fixés avec des vis M10 de qualité minimale A2-70 ou 8.8.*
- *Les supports de guides doivent être fixés au mur avec des vis M12 de qualité minimale 8.8 ou A2-80.*
- *Plage d'inclinaison du store de 10 à 16º.*
- *Ce système n'est pas un système étanche à 100 %.*

I

- *Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di installare la tenda da sole.*
- *L'installazione deve essere effettuata nel pieno rispetto delle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro.*
- *Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica alla configurazione della pergola. Qualsiasi alterazione potrebbe comportare dei rischi.*
- *Verifi care che non vi siano ostacoli ad impedire le manovre di apertura e chiusura.*
- *Rispettare le posizioni specificate per i supporti a parete e il numero di viti da inserire in ciascun supporto.*
- *Leconfi gurazioni proposte sono sufficienti per il calcestruzzo B25. Per gli elementi di fissaggio (tasselli chimici, viti, ecc.) tenere conto del fatto che ogni vite deve essere in grado di sopportare una trazione minima di 600 kg. Si raccomanda di controllare gli articoli selezionati con il relativo produttore.*
- *Per l'installazione delle parti elettriche, scollegare la tenda da sole dalla rete di alimentazione.*
- *Per l'installazione elettrica, rispettare le norme di legge. Il collegamento improprio del motore/dei motori può determinare un pericolo.*
- *Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate solo per la protezione dal sole.*
- *In caso di pioggia:*
  - *Se il telo ha una pendenza inferiore a 10° rispetto al piano orizzontale, la tenda deve essere chiusa.*
  - *(Se ha una pendenza pari o superiore a 10°, può essere usata se completamente aperta.)*
- *I supporti a pavimento dei pilastri devono essere fissati con bulloni M10 di qualità minima A2-70 o 8.8.*
- *I supporti delle traverse a parete devono essere fissati con viti M10 di qualità minima A2-70 o 8.8.*
- *I supporti dei binari devono essere fissati alla parete con viti M12 di qualità minima 8.8 o A2-80.*
- *Gamma di pendenza della tenda da sole 10-16°.*
- *Questo sistema non è impermeabile al 100%.*

Índice *Contents • Sommaire • Indice*

01 Esquema de altura e inclinación *Height and inclination diagram*
Schéma de la hauteur et de l'inclinaison • Schema dell'altezza e della pendenza

02 Posición soportes pared *Positions of wall brackets*
Position des supports muraux • Posizione supporti a parete

03 Posición soportes y pilares *Positions of brackets and columns*
Position des supports et des piliers • Posizione supporti e pilastri

04 Instalación *Installation*
Installation • Installazione

05 Tímpano con lona • *Tympanum with canvas*
Tympan avec toile • Timpano con telo

06 Timpano lámina *Tympanum sheet*
Tympan lame • Timpano lamella

07 Montaje empalme palillos *Joint profile assembly*
Montage raccord baguettes • Montaggio giunzione pali

08 Montaje LED,s • *LEDs Assembly*
Montage des LED • Montaggio LED

Sellado Clima Rain *Clima Rain Sealant*
Étanchéité Clima Rain • Sigillatura Clima Rain

Información para el sellado *Information for sealing*
Informations pour l'étanchéité • Informazioni per la sigillatura

- Considerar si hay cerramientos verticales, y aplicar la forma de sellar más conveniente.
- Componentes sellantes a usar, opciones a elegir:
  - Silicona en tubo (blanca o transparente)
  - Silicona líquida (en bote)
  - Polímero
- Aplicación del sellante

Cordón o capa continuo, sin interrupciones.
Si es cordón de silicona, que no sea excesivo ni escaso, entre 3 y 6mm de grosor.
Repasar el sellante, bien con el dedo humedecido en agua jabonosa o con una espátula esquinera, cuando se trate de una unión entre dos perfiles.

• Consider whether there are vertical enclosures, and apply the most convenient way of sealing
• Sealant components to be used, options to choose from:
- *Silicone in tube (white or transparent)*
- *Liquid silicone (in container)*
- *Polymer*

• Sealant application
Continuous bead or layer, without gaps.
If it is a silicone bead, it should not be too thick or too thin, between 3 and 6mm.
Smooth over the sealant, either with your finger dipped in soapy water or with a smoothing tool or corner trowel in the case of a joint between two profiles.

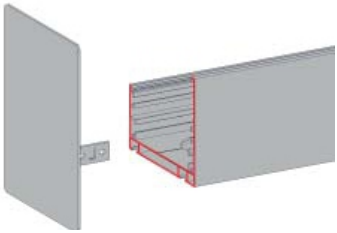
• Tenez compte de l'existence éventuelle de fermetures verticales et appliquez la forme d'étanchéité la plus appropriée.
• Composants d'étanchéité à utiliser, options à choisir :
- *Silicone en tube (blanc ou transparent)*
- *Silicone liquide (en boîte)*
- *Polymère*

• Application du mastic
Cordon ou couche continue, sans interruptions.
S'il s'agit d'un cordon en silicone, il ne doit être ni trop épais ni trop fin, entre 3 et 6 mm
Appliquez le produit d'étanchéité soit avec un doigt trempé dans de l'eau savonneuse, soit avec une spatule, dans le cas d'un assemblage entre deux profilés.

• Considerare la presenza di serramenti verticali e applicare la forma di sigillatura più adatta.
• Componenti sigillanti da utilizzare, opzioni tra cui scegliere:
- *Silicone in tubo (bianco o trasparente)*
- *Silicone liquido (latta)*
- *Polimero*

• Applicazione del sigillante
Cordone o strato continuo e ininterrotto.
Se si tratta di un cordone di silicone, non deve essere né troppo spesso né troppo sottile, tra 3 e 6 mm.
Pulire il sigillante con un dito immerso in acqua saponata o con una spatola ad angolo, in caso di giunzione tra due profili.

Tapa canalón *Gutter cover*
Couvercle de gouttière • Tappo gronda



E **Paso 1.** **Sellar antes de poner la tapa canalón.**

GB *Step 1.* *Seal before installing the gutter cover.*

F *1. Étanchéifi ez avant de poser le couvercle de la gouttière.*

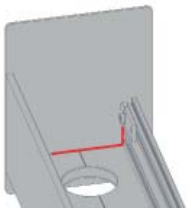
I *Fase1. Sigillare prima di montare il tappo gronda.*

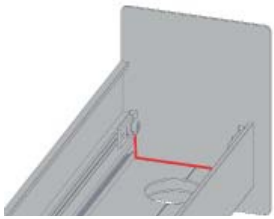
E **Paso 2.** **Repasar después de fijar.**

GB *Step 2.* *Smooth over after fixing.*

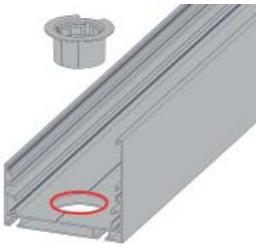
F *2. Appliquez à nouveau du produit après la fixation.*

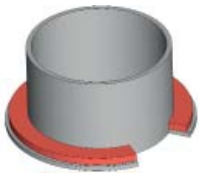
I *Fase 2. Riprendere dopo il fissaggio.*





Desagúe módulo simple *Single drainage module*
Évacuation d'un module unique • Drenaggio modulo singolo





E **Paso 1.** **Sellar alrededor del agujero y por la parte inferior de la bajante canalón.**

GB *Step1. Seal around the hole and underneath the downspout.*

F *1. Étanchéifi ez autour du trou et dans le bas du tuyau de descente.*

I *Fase 1. Sigillare intorno al foro e lungo la parte inferiore della gronda.*



E **Paso 2.** **Repasar después de poner.**

GB *Step 2.* *Smooth over after placing.*

F *2. Appliquez à nouveau du produit après la pose.*

I *Fase 2. Riprendere dopo il montaggio.*

Desagüe módulo doble con canalon partido en lineas superiores a 7m

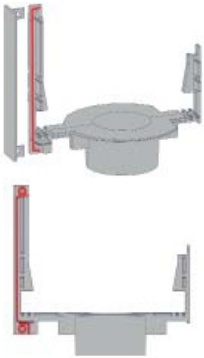
Double drainage module with split gutter on lines over 7 m
Évacuation double module avec gouttière fendue sur les lignes de plus de 7 m de long
Drenaggio modulo doppio con gronda divisa su linee più lunghe di 7 m

E **Paso 1.** **Sellar antes de poner el embellecedor.**

GB *Step 1.* *Seal before putting on the trim*

F *1. Étanchéifi ez avant la pose de l'élément décoratif*

I *Fase 1.* *Sellar antes de poner el embellecedor.*

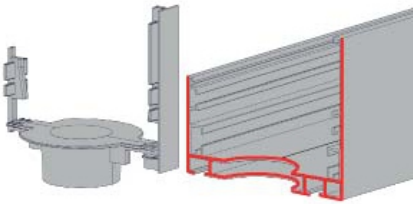


E **Paso 2.** **Repasar después de fijar.**

GB *Step 2.* *Smooth over after fixing.*

F *2. Appliquez de nouveau le produit d'étanchéité après la fixation.*

I *Fase 2.* *Riprendere dopo il fissaggio.*

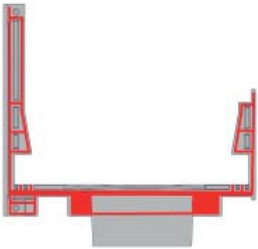


E **Paso 3.** **Sellar extremo de canalón antes de poner la junta embellecedora.**

GB *Step 3.* *Seal gutter end before placing the trim joint.*

F *3. Étanchéifi ez sur l'extrémité de la gouttière avant de mettre le joint décoratif.*

I *Fase 3.* *Sigillare l'estremità della gronda prima di installare la guarnizione di rifinitura.*

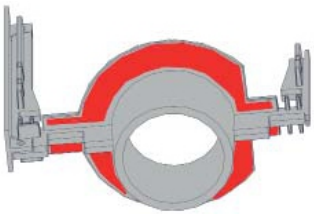


E **Paso 4.** **Poner sellante en ambos lados de la junta embellecedora antes de poner el canalón.**

GB *Step4.* *Put sealant on both sides of the trim joint prior to installing the gutter.*

F *4. Appliquez le produit d'étanchéité sur les deux côtés du joint décoratif avant la pose de la gouttière.*

I *Fase 4.* *Applicare il sigillante su entrambi i lati della guarnizione di rifi nitura prima di installare la gronda.*



E **Paso 5.** **Poner sellante en caras inferiores en ambos lados.**

GB *Step 5.* *Put sealant on the undersides on both sides.*

F *5. Appliquez le produit d'étanchéité sur les faces inférieures des deux côtés.*

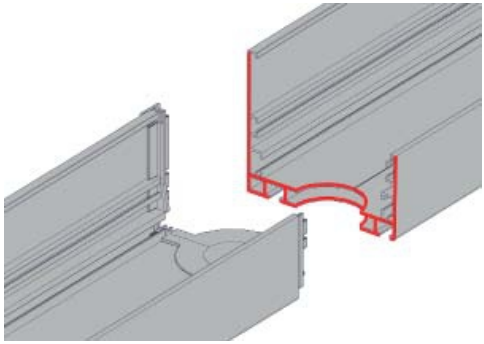
I *Step 5. Applicare il sigillante sulle facce inferiori di entrambi i lati.*

E **Paso6. Poner sellante en el perfi l canalón antes de posicionarlo contra la junta embellecedora.**

GB *Step 6. Put sealant on the gutter profi le before positioning it against the trim joint.*

F *6. Appliquez le produit d'étanchéité sur le profilé de la gouttière avant de le positionner contre le joint décoratif.*

I *Fase 6. Applicare il sigillante sul profilo gronda prima di posizionarlo a battuta sulla guarnizione di rifinitura.*

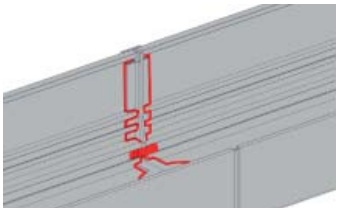


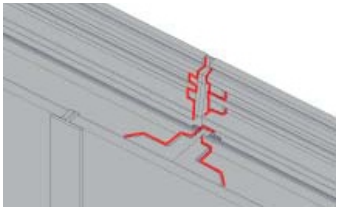
E **Paso 7. Repasar el sellado.**

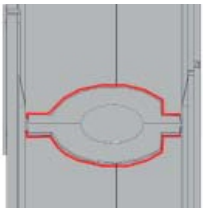
GB *Step 7. Smooth over the sealant.*

F *7. Appliquez de nouveau le produit d'étanchéité.*

I *Fase 7. Riprendere la sigillatura.*







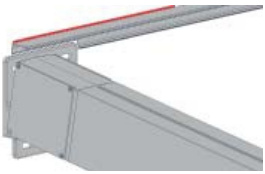
Tejadillo *Canopy • Petit toit • Tettuccio*

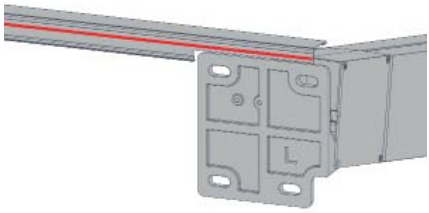
E **Paso1. Poner sellante en el perfi l remate trasero tejadillo antes de fi jarlo a la pared.**

GB *Step 1. Put sealant on the profi le trim on rear canopy before attaching it to the wall.*

F *1. Appliquez le produit d'étanchéité sur le profilé de finition à l'arrière du petit toit avant qu'il ne soit fixé au mur.*

I *Fase 1. Applicare il sigillante sul profi lo staffa posteriore tettuccio prima di fi ssarlo alla parete.*





E **Paso 2. Sellar extremo de canalón antes de poner la junta embellecedora.**

GB *Step 2. Seal gutter end before placing the trim joint.*

F *2. Étanchéifi ez sur l'extrémité de la gouttière avant de mettre le joint décoratif.*

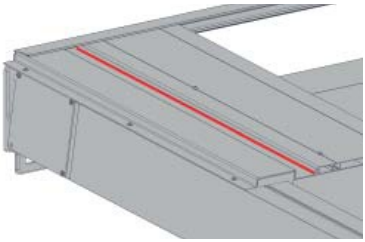
I *Fase 2. Sigillare l'estremità della gronda prima di installare la guarnizione di rifinitura.*

E **Paso 3.** **Poner sellante entre remate tejadillo y pared.**

GB *Step 3.* *Put sealant between canopy trim and wall.*

F *3.* *Appliquez le produit d'étanchéité entre le profilé de finition du le petit toit et le mur.*

I *Fase 3.* *Applicare il sigillante tra il bordo del tettuccio e il muro.*



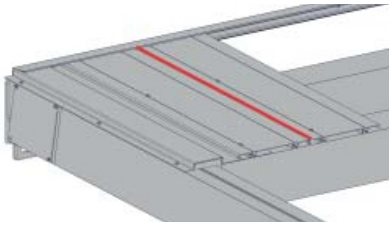


E **Paso 4.** **Poner sellante remate y tejadillo.**

GB *Step 4.* *Put sealant on trim and canopy..*

F *4.* *Appliquez le produit d'étanchéité sur le profilé de finition et le petit toit.*

I *Fase 4.* *Applicare il sigillante sul bordo e sul tettuccio.*

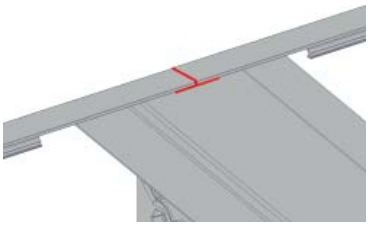


E **Paso 5.** **Poner sellante entre tejadillos.**

GB *Step 5.* *Put sealant between canopies.*

F *5.* *Appliquez le produit d'étanchéité entre les petits toits..*

I *Fase 5.* *Applicare il sigillante tra i tettucci.*



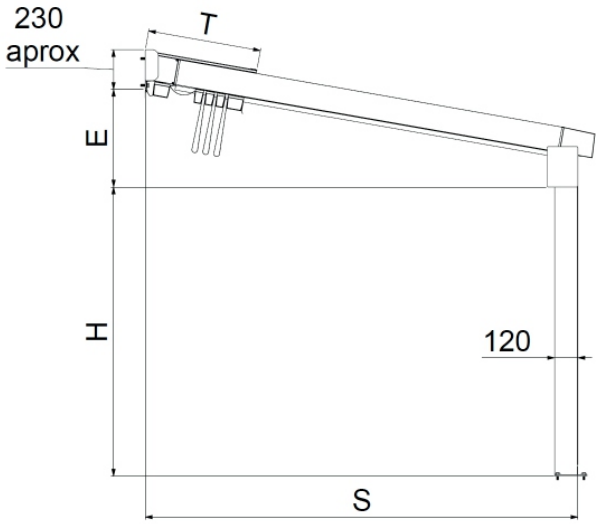
E **Paso 6.** **En caso de guía intermedia, poner sellante en las uniones de remates traseros y en la unión de éstos con el remate central.**

GB *Step 6.* *In case of intermediate guide, put sealant in the joints of the trims and at the junction of these with the trim centre.*

F *Step 6.* *En cas de guide intermédiaire, appliquez le produit d'étanchéité à la jonction des profilés de fi nition arrière et à la jonction de ceux-ci avec le profilé de finition central.*

I *Step 6.* *In caso di binario intermedio, applicare il sigillante sulle giunzioni dei bordi posteriori e sulla giunzione di questi con il bordo centrale.*

01 Esquema de altura e inclinación *Height and inclination diagram*
Schéma de la hauteur et de l'inclinaison • Schema dell'altezza e della pendenza



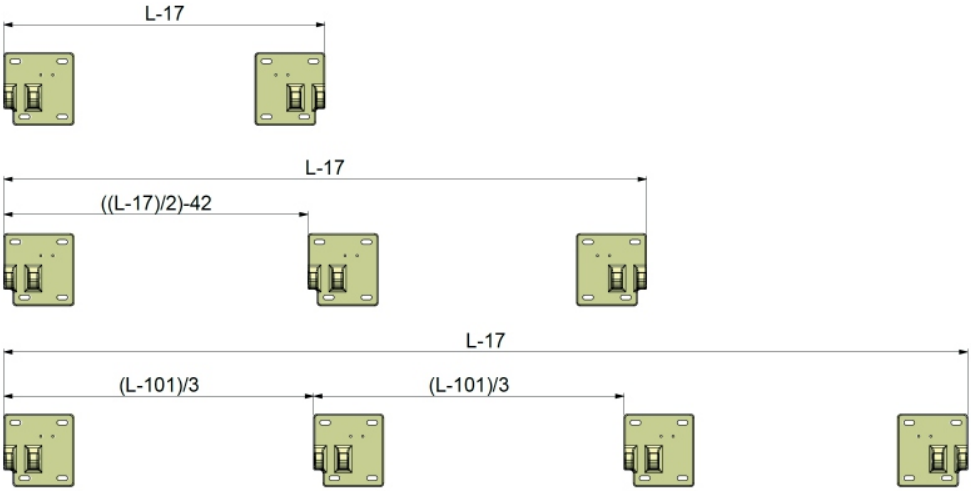
E: distancia de la cara inferior del canalón a la parte inferior del soporte pared.
T: longitud del tejadillo, depende del nº de palillos que se utilicen (ver Tabla 3).
H: distancia desde el suelo hasta la cara inferior del canalón.
S: distancia desde la pared hasta la cara externa del pilar.
L: distancia entre caras externas de la tapas canalón (linea máxima).

E: distance from the underside of the gutter to the bottom of the wall bracket.
T: length of the canopy, depending on the number of fabric profiles used (see Table 3)..
H: distance from the fl oor to the underside of the gutter.
S: distance from wall to outer side of the column.
L: distance between outer sides of the gutter caps (maximum line).

E: distance entre la face inférieure de la gouttière et le bas du support mural.
T: longueur du petit toit, dépend du nombre de baguettes à utiliser (voir le tableau 3).
H: distance entre le sol et la face inférieure de la gouttière.
S: distance entre le mur et la face extérieure du pilier.
L: distance entre les faces externes des couvercles de gouttière (ligne maximale).

E: distanza dalla faccia inferiore della gronda alla parte inferiore del supporto a parete.
T: lunghezza del tettuccio, dipende dal numero di pali utilizzati (vedere Tabella 3).
H: distanza dal pavimento alla faccia inferiore della gronda..
S: distanza dalla parete alla faccia externa del pilastro.
L: distanza tra le facce esterne dei tappi gronda (linea massima).

02 Posición soportes pared *Positions of wall brackets*
Position des supports muraux • Posizione supporti a parete



Nota: Guías centrales siempre con soporte pared izquierdo.

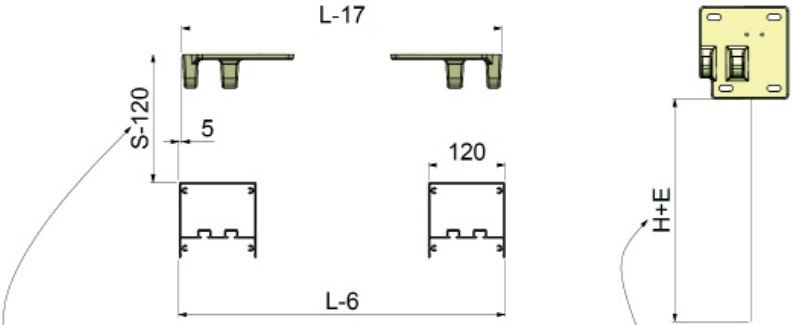
Note: Central guides always with left wall bracket.

Remarque : Guides centraux toujours avec support mural gauche.

Nota: guide centrali sempre con supporto a parete sinistro.

03 Posición soportes y pilares *Positions of brackets and columns*
Position des supports et des piliers • Posizione supporti e pilastri

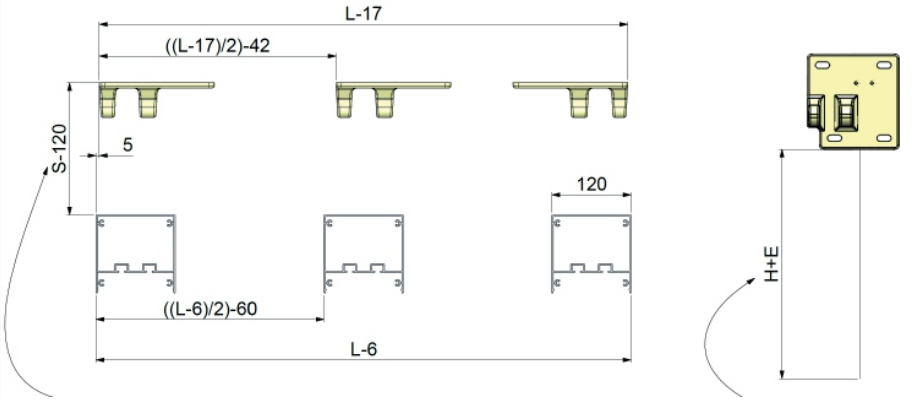
03.a Modulo simple *Single module*
Module simple • Modulo singolo



Distancia de la pared a la cara interna del pilar
Distance from the wall to the inner side of the column
Distance entre le mur et la face interne du pilier
Distanza dalla parete alla faccia interna del pilastro

Distancia del suelo a la parte inferior del soporte pared
Distance from the floor to the bottom part of the wall bracket
Distance du sol au bas du support mural
Distanza dal pavimento alla parte inferiore del supporto a parete

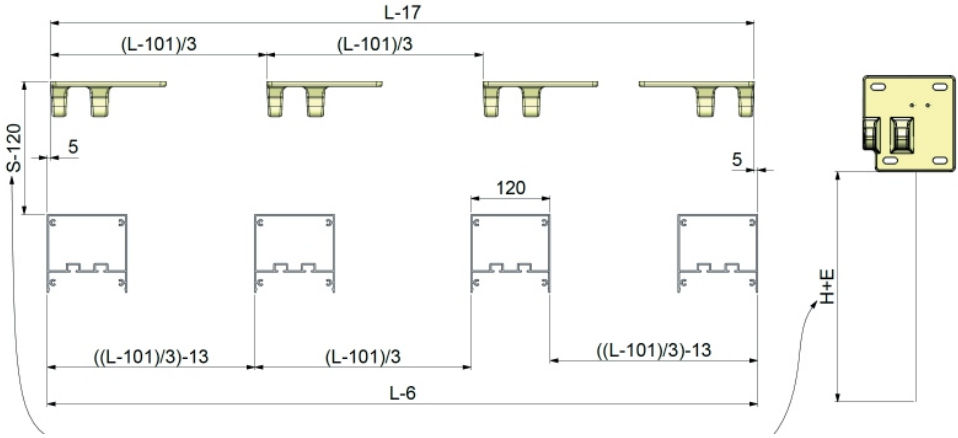
03.b **Modulo doble** *Dual module*
Module double • Modulo doppio



Distancia de la pared a la cara interna del pilar
Distance from the wall to the inner side of the column
Distance entre le mur et la face interne du pilier
Distanza dalla parete alla faccia interna del pilastro

Distancia del suelo a la parte inferior del soporte pared
Distance from the floor to the bottom part of the wall bracket
Distance du sol au bas du support mural
Distanza dal pavimento alla parte inferiore del supporto a parete

03.c **Modulo triple** *Triple module*
Module triple • Modulo triplo

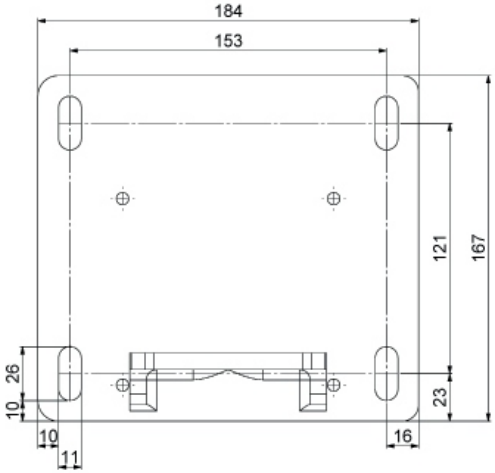


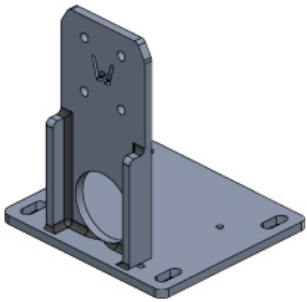
Distancia de la pared a la cara interna del pilar
Distance from the wall to the inner side of the column
Distance entre le mur et la face interne du pilier
Distanza dalla parete alla faccia interna del pilastro

Distancia del suelo a la parte inferior del soporte pared
Distance from the floor to the bottom part of the wall bracket
Distance du sol au bas du support mural
Distanza dal pavimento alla parte inferiore del supporto a parete

03.d **Plano soporte suelo a muro central** *Floor to central wall bracket diagram*

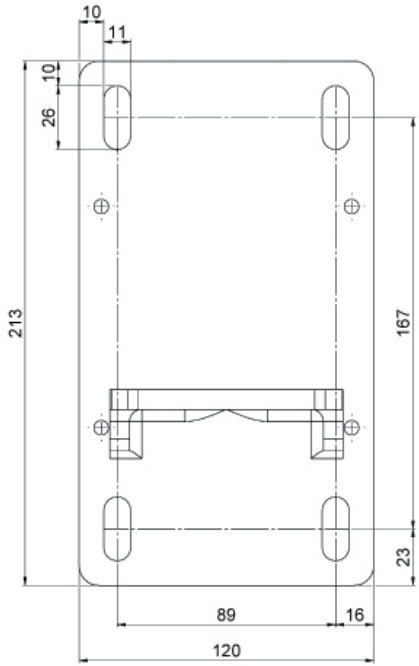
Plan du support du sol au mur central • Disegno supporto da pavimento a parete centrale

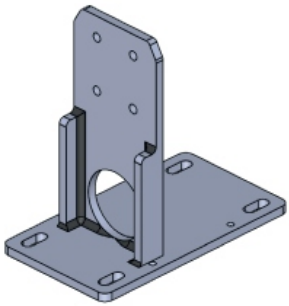




03.e **Plano soporte suelo central** *Central floor bracket diagram*

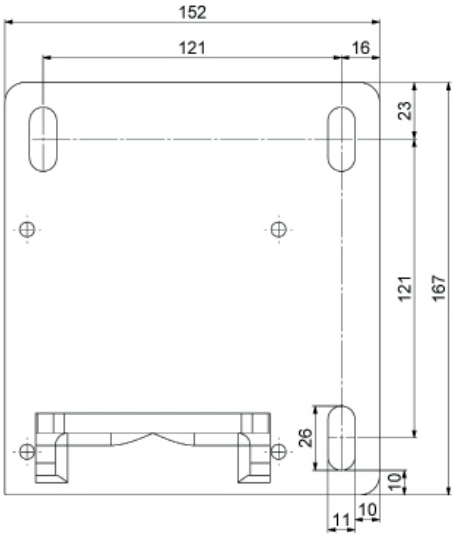
Plan du support du sol central • Disegno supporto a pavimento centrale

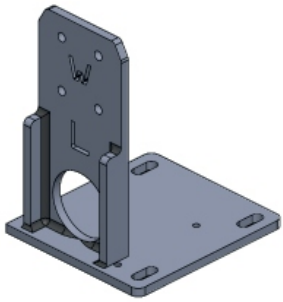




03.f **Plano soporte suelo a muro izquierdo** *Floor to left wall bracket diagram*

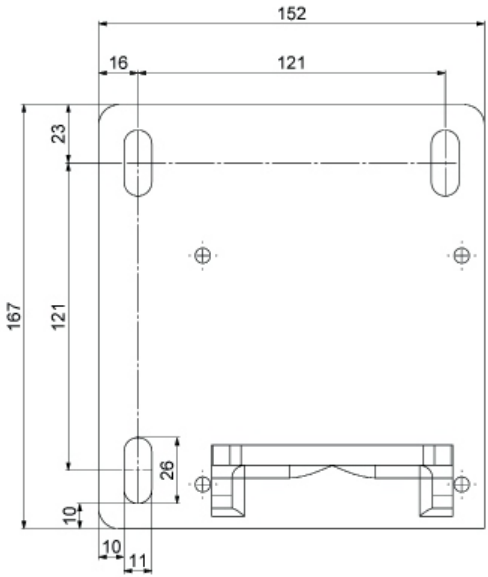
Plan du support du sol au mur gauche • Disegno supporto da pavimento a parete sinistro

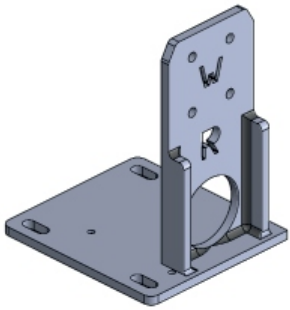




03.g **Plano soporte suelo a muro derecho** *Floor to right wall bracket diagram*

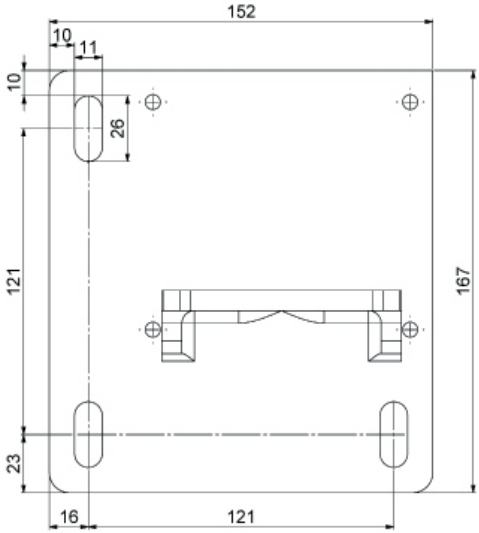
Plan du support du sol au mur droit • Disegno supporto da pavimento a parete destro

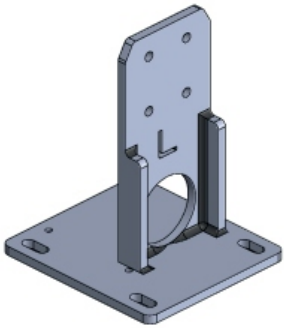




03.h **Plano soporte suelo izquierdo** *Left floor bracket diagram*

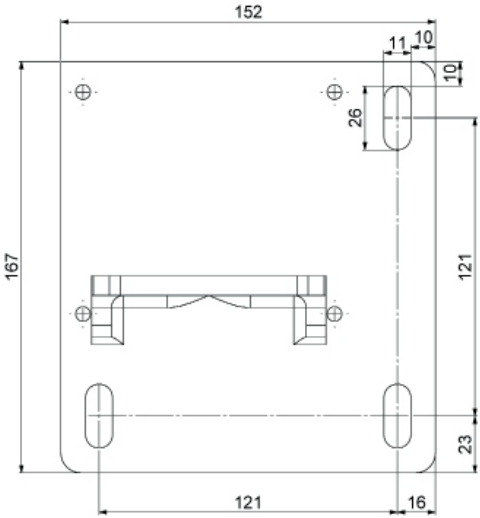
Plan du support du sol gauche • Disegno supporto a pavimento sinistro

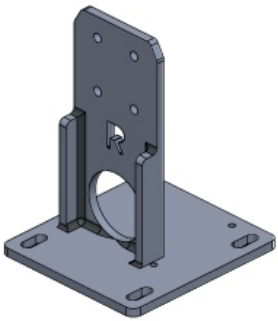




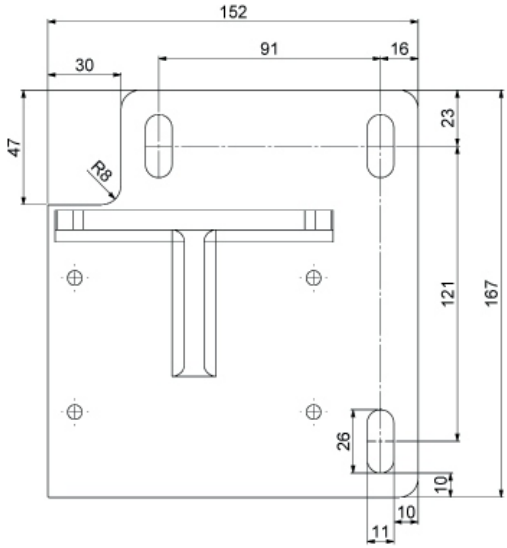
03.i **Plano soporte suelo derecho** *Right floor bracket diagram*

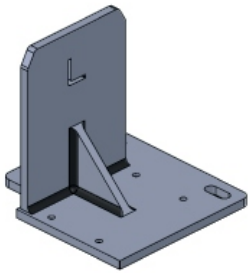
Plan du support du sol droit • Disegno supporto a pavimento destro



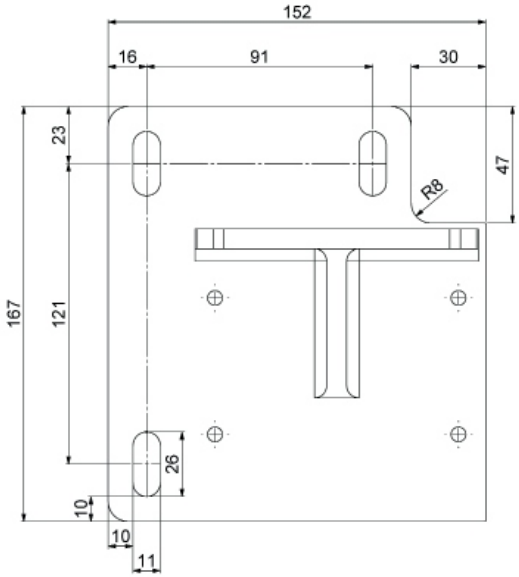


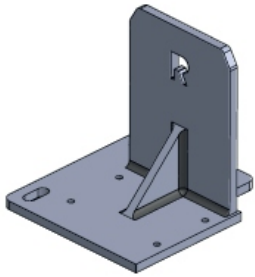
03.j **Soporte larguero izquierdo a pared** *Left crossbeam to wall bracket*
Support mural traverse gauche • Supporto traversa sinistro a parete



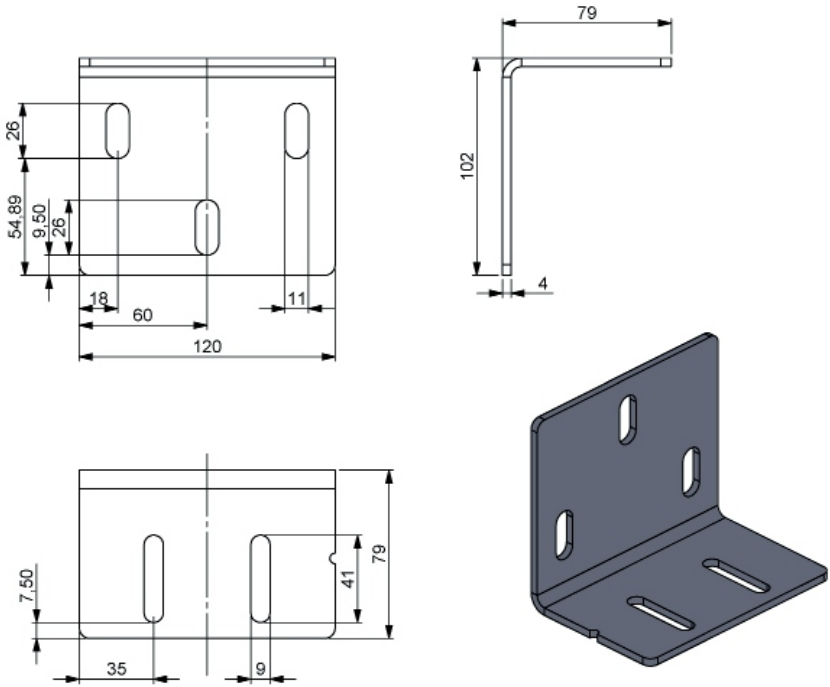


03.k **Soporte larguero derecho a pared** *Right crossbeam to wall bracket*
Support mural traverse droite • Supporto traversa destro a parete

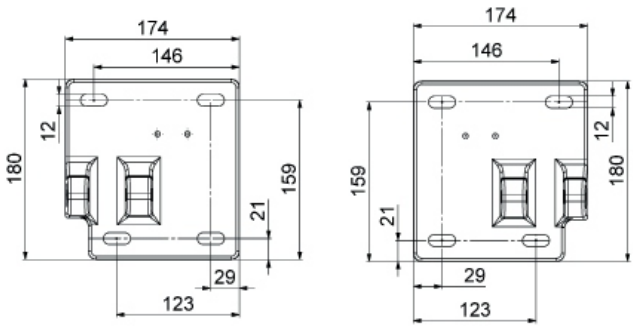




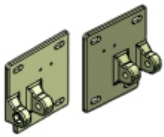
03.l **Plano escuadra entre paredes lateral** *Square bracket between side walls diagram*
Plan équerre entre les parois latérales • Disegno squadra tra pareti laterale



03.m **Plano soporte guia a pared** *Wall guide bracket diagram*
Plan support du guide mural • Disegno supporto guida a parete



Izquierda *Left*
Gauche • Sinistra



Derecha *Right*
Droite • Destra

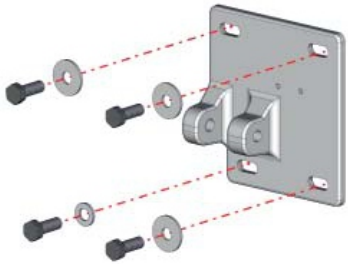
04 Instalación *Installation*
Installation • Installazione

E Paso 1. Fijar los soportes a la pared.

GB *Step 1. Fix the brackets to the wall.*

F *1. Fixez les supports au mur.*

I *Fase 1. Fissare i supporti alla parete.*



NOTA: Las guías izquierda y centrales siempre utilizan soportes izquierdos marcados con la "L", la guía derecha solo utiliza soportes pared derechos marcados con la "R".

NOTE: The left and centre guides always use left brackets marked with "L", the right guide only uses right hand wall brackets marked with "R".

REMARQUE : Les guides de gauche et centraux utilisent toujours des supports gauches marqués d'un « L », le guide de droite n'utilise que les supports muraux de droite marqués d'un « R ».

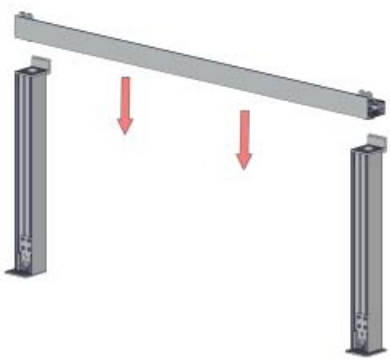
NOTA: Le guide sinistra e centrali impiegano sempre supporti sinistri contrassegnati con "L", la guida destra usa solo supporti a parete destri contrassegnati con "R".

E Paso 2.a Situar los pilares según el plano. Posicionar el conjunto canalón en la parte superior de los pilares para formar el pórtico. Las caras exteriores del canalón tienen que quedar enrasadas con las caras exteriores del pilar.

GB *Step 2.a Position the columns according to diagram. Position the gutter assembly on the top of the columns to form the goal/entry wall. The outer faces of the gutter have to be fl ush with the outer sides of the column.*

F *2.a Positionnez les piliers selon le plan. Positionnez l'ensemble de la gouttière en haut des piliers pour former le portique. Les faces extérieures de la gouttière doivent être au niveau des faces extérieures du pilier.*

I *Fase 2.a Posizionare i pilastri secondo il disegno. Posizionare il gruppo gronda nella parte superiore dei pilastri per formare il portico. Le facce esterne della gronda devono essere a filo con le facce esterne del pilastro.*

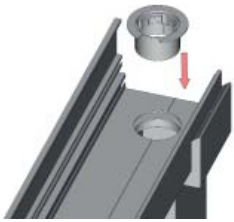


NOTA: Asegurarse de que las embocaduras del canalón están situadas y bien selladas con el perfi l canalón.
Para evitar la acumulacion de agua, realizar una muesca tal cual se detalla en las imagenes.

NOTE: Ensure that the openings to the gutter are in place and tightly sealed with the gutter profile.
To avoid the accumulation of water, make a notch as detailed in the images.

REMARQUE : Assurez-vous que les embouts de la gouttière sont en place et bien scellés avec le profi lé de la gouttière.
Afi n d'éviter l'accumulation d'eau, eff ectuez une encoche comme détaillé sur les images.

NOTA: Assicurarsi che le canalette della gronda siano a posto e ben sigillate con il profile gronda.
Per evitare l'accumulo di acqua, praticare una tacca come dettagliato nelle immagini.

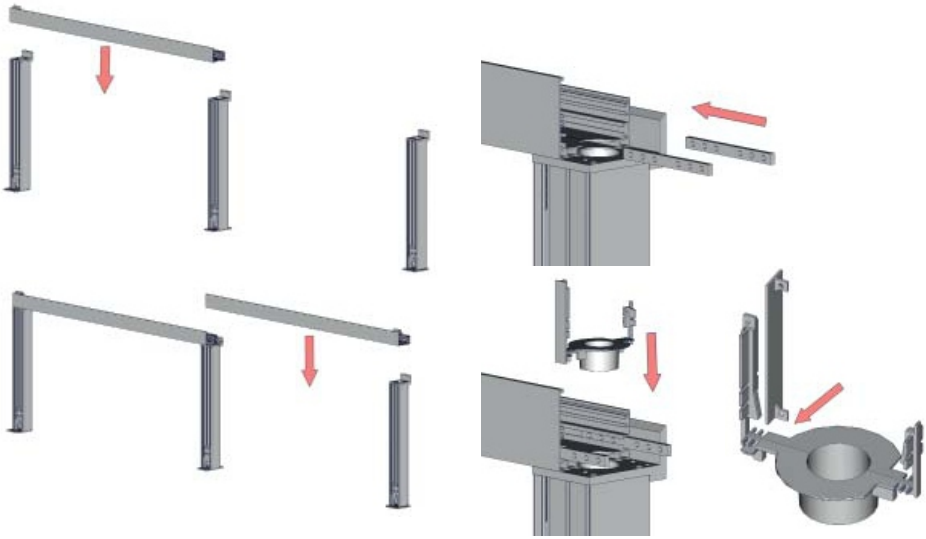




E Paso 2.b **Módulo doble y triple.**
En caso de que la estructura lleve varios módulos, seguir los siguientes pasos:
Colocar el extremo izquierdo del canalón.
Sellar la junta central del canalón con el embellecedor central e insertar el conjunto en el pilar y extremo del canalón.
Aplicar sellador alrededor de la junta central y situar el conjunto del canalón derecho en su posición.
En caso de módulo triple, repetir pasos siguiendo la secuencia, canalón izquierdo-con canalón central y canalón central con canalón derecho.

GB *Step 2.b* ***Double and triple module.***
If the structure has several modules, follow the steps below:
Place the left end of the gutter.
Seal the gutter centre joint with the central trim and insert the assembly into the column and end of the gutter.
Apply sealant around the central joint and place the right gutter assembly into its position.
If it is a triple module, repeat the steps following the sequence, left gutter-with central gutter and central gutter with right gutter.

F *2.b* ***Module double et triple.***
Dans le cas d'une structure à plusieurs modules, suivez les étapes ci-dessous :
Positionnez l'extrémité gauche de la gouttière.
Étanchéifiez le joint central de la gouttière avec l'élément décoratif central et insérez l'ensemble dans le pilier et l'extrémité de la gouttière.
Appliquez le produit d'étanchéité autour du joint central et placez l'ensemble de la gouttière droite dans sa position.
En cas de module triple, refaites les étapes en suivant la séquence, gouttière gauche - avec gouttière centrale et gouttière centrale avec gouttière droite.

I *Fase 2.b* ***Modulo doppio e triplo.***
Nel caso di una struttura a più moduli, attenersi ai seguenti passaggi:
Posizionare l'estremità sinistra della gronda.
Sigillare la giunzione centrale della gronda con la rifinitura centrale e inserire l'insieme nel pilastro e all'estremità della gronda.
Applicare il sigillante intorno alla giunzione centrale e posizionare il gruppo gronda destro in sede.
In caso di modulo triplo, ripetere i passaggi seguendo la sequenza, gronda sinistra con gronda centrale e gronda centrale con gronda destra.



E Paso 3.a Insertar las regletas por las ranuras inferiores del canalón y atornillarlas al conjunto pilar. Utilizar los tornillos M8x25 DI N 912 con arandelas DI N125 M8 para la regleta delantera 40052014; y los tornillos M8x20 DI N 912 con arandelas DI N127B para la regleta trasera 40052015 (todo en GEOMET).
Estas regletas sirven tanto para fi jar los pilares al canalón en el módulo simple, como para fijar los pilares intermedios en módulos dobles y triples.

GB *Step3.a Insert the adjustments through the bottom slots of the gutter and screw them to the column assembly. Use M8x25 DIN 912 screws with DIN125 M8 washers for the front adjustment 40052014; and screws M8x20 DIN 9 12 with washers DIN127B for the rear adjustment 40052015 (all in GEOMET). These adjustments are used to fasten the columns to the gutter in the single module, as well as fasten the intermediate columns in the double and triple modules.*

F *3.a Insérez les réglettes dans les rainures inférieures de la gouttière et vissez-les à l'ensemble du pilier. Utilisez des vis M8x25 DIN 912 avec des rondelles DIN125 M8 pour la réglette frontale 40052014, et des vis M8x20 DIN 912 avec des rondelles DIN127B pour la réglette arrière 40052015 (tous en GEOMET). Ces réglettes sont utilisées à la fois pour fi xer les piliers à la gouttière dans le module simple, et pour fixer les piliers intermédiaires dans les modules doubles et triples.*

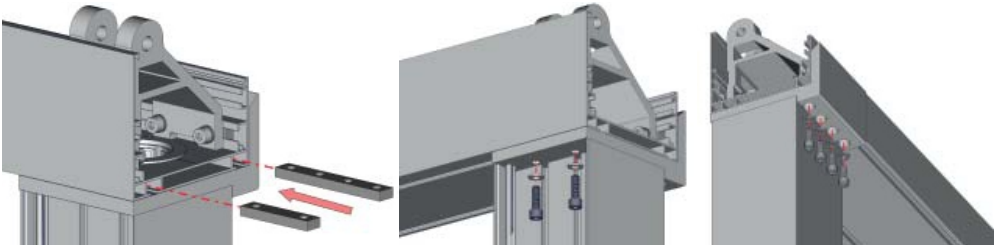
I *Fase3.a Inserire le piastrine attraverso le fessure inferiori della gronda e avvitarle al gruppo pilastro. Utilizzare viti M8x25 DIN 912 con rondelle DIN125 M8 per la piastrina anteriore 40052014; e le viti M8x20 DIN 912 con rondelle DIN127B per la piastrina posteriore 40052015 (tutto in GEOMET). Queste strisce sono utilizzate sia per fissare i pilastri alla gronda nel modulo singolo, sia per fissare i pilastri intermedi ai moduli doppi e tripli.*

NOTA: En caso de querer montar largueros, no atornillar todavía las regletas traseras 40052015.

NOTE: If you want to mount crossbeams, do not screw in rear adjustments 40052015.

REMARQUE : Si vous voulez monter des traverses, il ne faut pas visser tout de suite les réglettes arrière 40052015.

NOTA: Nel caso in cui si vogliano montare traverse, non avvitare le piastrine posteriori 40052015.

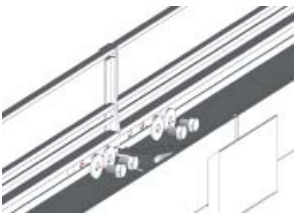


E Paso 3.b **Módulo doble y triple.**
Fijar el canalón mediante los tornillos M8x12 DIN 933 y las arandelas DIN9021 M8 (ambos en GEOMET) a las regletas 40052017 insertadas en el paso anterior.
Situar la bisagra central y atornillar mediante los tornillos M8x22 DIN 912 y las arandelas DIN127B M8 (ambos en GEOMET).

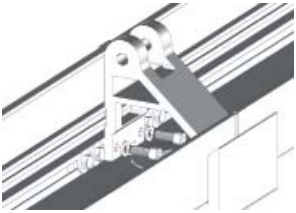
GB *Step 3.b* ***Double and triple module.***
Fasten the gutter using the DIN 933 M8x12 screws and DIN9021 M8 washers (both on GEOMET) to the 40052017 adjustments inserted in the previous step.Position the central hinge and tighten with DIN 912 M8x22 screws and DIN127B M8 washers (both in GEOMET).

F *3.b* ***Module double et triple.***
Fixez la gouttière à l'aide des vis M8x12 DIN 933 et des rondelles DIN9021 M8 (toutes deux en GEOMET) aux réglettes 40052017 insérées à l'étape précédente. Positionnez la charnière centrale et la serrer avec les vis M8x22 DIN 912 et les rondelles DIN127B M8 (toutes deux en GEOMET).

I *Fase 3.b* ***Modulo doppio e triplo.***
Fissare la gronda attraverso le viti M8x12 DIN 933 e le rondelle DIN9021 M8 (entrambe in GEOMET) alle piastrine 40052017 inserite nel passaggio precedente. Posizionare la cerniera centrale e serrare con viti M8x22 DIN 912 e rondelle DIN127B M8 (entrambi in GEOMET).







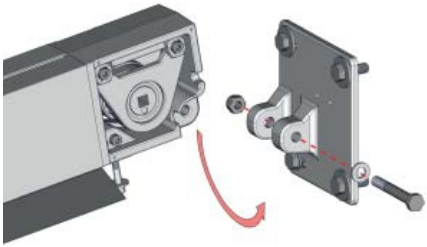


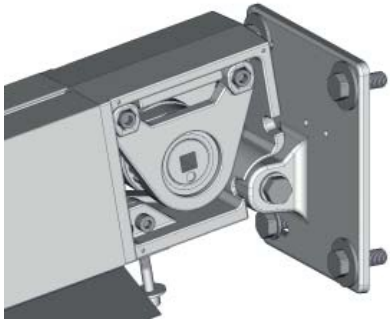
E **Paso 4.** Fijar las guías a los soportes pared. I ntroducir el encaje del chasis traccion de la guia en el soporte pared. I nsertar y atornillar ambas piezas con el tornillo M12x90 DIN931, arandela DI N125 M12 y tuerca DIN985 M12, todo en INOX. La tuerca debe quedar siempre en la parte exterior del soporte pared

GB *Step 4.* *Fasten the guides to the wall brackets. Insert the tensioning frame fitting of the guide into the wall. Insert and screw in both parts with the M12x90 DIN931 screw, DIN125 M12 washer and DIN985 M12 nut, all in stainless steel. The nut must always remain on the outer part of the wall bracket*

F *4.* *Fixez les guides aux supports muraux. Insérez le socle du châssis traction du guide sur le support du mur. Insérez et vissez les deux pièces avec la vis M12x9 0 DIN9 31, la rondelle DIN125 M12 et l'écrou DIN9 85 M12, tous en INOX. L'écrou doit toujours rester sur la partie extérieure du support mural*

I *Fase4.* *Fissare le guide ai supporti a parete. Inserire l'incasso del telaio trazione della guida nel supporto a parete. Inserire e avvitare entrambi i pezzi con vite M12x9 0 DIN9 31, rondella DIN125 M12 e vite DIN985 M12, tutto in acciaio INOX. Il dado deve sempre rimanere all'esterno del supporto a parete*





E **Paso 5.** Subir las guías por la parte delantera y apoyarlas en las bisagras.

GB *Step5.* *Raise the guides from the front and support them on the hinges.*

F *5.* *Relevez les guides à l'avant et reposez-les sur les charnières.*

I *Fase 5.* *Sollevare le guide nella parte anteriore e appoggiarle sulle cerniere.*



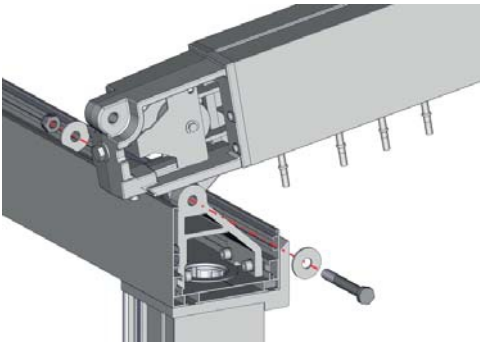


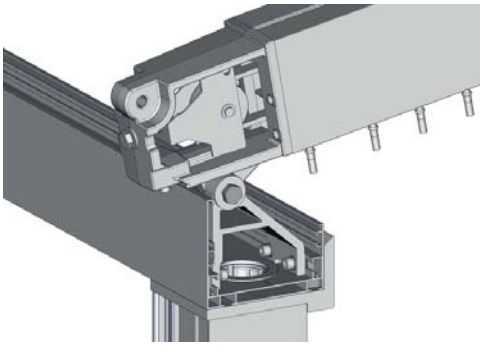
E Paso 6. Fijar las guías a las bisagras utilizando el tornillo M12x90 DIN 931 con dos arandelas DI N9021 M12 y tuerca DIN985 M12, todo en INOX. No apretar del todo el tornillo.

GB *Step 6. Fasten the guides to the hinges using the M12x9 0 DIN 9 31 screw with two DIN9021 M12 washers and DIN985 M12 nut, all in stainless steel. Do not tighten the screw completely.*

F *6. Fixez des guides aux charnières en utilisant la vis M12x9 0 DIN 9 31 avec deux rondelles DIN9 021 M12 et un écrou DIN9 85 M12, tous en INOX. Ne pas serrer la vis à fond.*

I *Fase 6. Fissare le guide alle cerniere utilizzando la vite M12x9 0 DIN 9 31 con due rondelle DIN9021 M12 e dado DIN985 M12, tutto in acciaio INOX. Non serrare completamente la vite.*



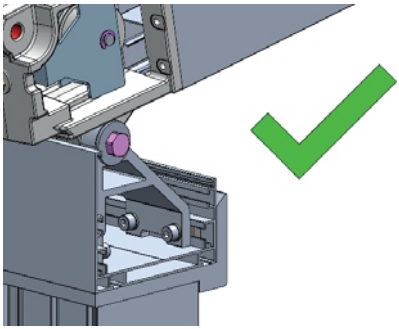


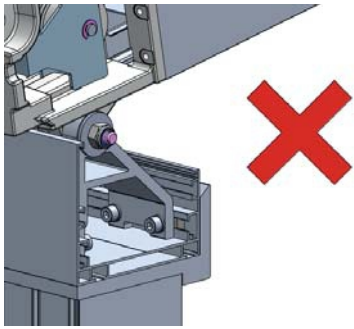
NOTA: En las bisagras que vayan en los extremos del canalón, la cabeza del tornillos DIN931 M12x90 debe quedar en la parte externa, para que no moleste cuando pongamos la tapa del canalón.

NOTE: On the hinges that go on the ends of the gutter, the head of the DIN9 31 M12x9 0 bolts must be on the outer part, so that it does not cause an obstruction when we put the gutter cover on.

REMARQUE : Au niveau des charnières situées aux extrémités de la gouttière, la tête des vis DIN9 31 M12x90 doit être à l'extérieur, afi n de ne pas gêner au moment de mettre le couvercle de la gouttière.

NOTA: sulle cerniere che vanno alle estremità della gronda, la testa delle viti DIN931 M12x90 deve essere all'esterno, in modo che non sia d'intralcio quando abbiamo messo il tappo della gronda.



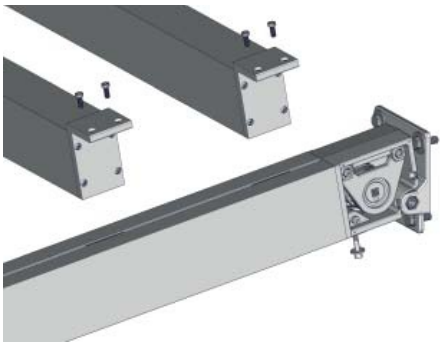


E Paso 7. Fijar las vigas tejadillo a las guías. Para ello, atornillar dicho conjunto con tornillos M8x20 DIN 7984 y las arandelas DIN127B M8, todos en GEOMET, a las regletas insertadas en la parte superior de la guía.
Situar la viga tejadillo trasera a 52 mm del corte de la guía. La posición de la viga tejadillo delantera, viene dada por la longitud del tejadillo.

GB *Step 7. Fasten the canopy beams to the guides. For this purpose, fasten the assembly with M8x20 DIN 7984 screws and DIN127B M8 washers, all in GEOMET, to the adjustments inserted on the top of the guide. Position the rear canopy beam 52 mm from the guide cut. The position of the canopy beam is given by the length of the canopy.*

F *7. Fixez les poutres du petit toit aux guides. Pour ce faire, vissez l'ensemble avec des vis M8x20 DIN 7984 et les rondelles DIN127B M8, toutes en GEOMET, aux réglettes insérées en haut du guide. Positionnez la poutre arrière du petit toit à 52 mm de la découpe du guide. La position de la poutre du petit toit frontale est donnée par la longueur du petit toit.*

I *Fase 7. Fissare le travi del tettuccio alle guide. Per fare questo, avvitare l'insieme con viti M8x20 DIN 7984 e rondelle DIN127B M8, tutte in GEOMET, alle piastrine inserite nella parte superiore della guida. Posizionare la trave tettuccio posteriore a 52 mm dal ritaglio della guida. La posizione della trave tettuccio anteriore è data dalla lunghezza del tettuccio.*



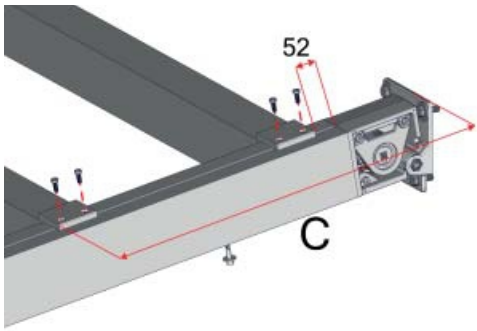
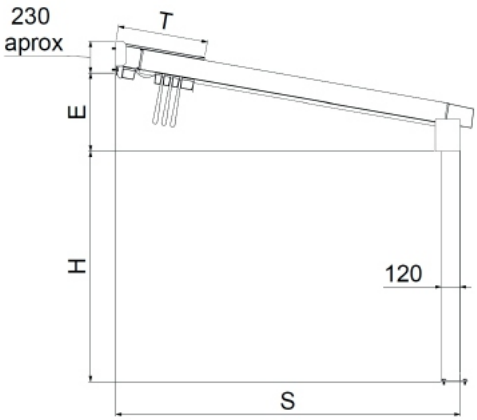


Tabla 3 *Table 3 • Tableau 3 • Tabella 3*		
Longitud tejadillo *Canopy length* *Longueur du petit toit* *Lunghezza tettuccio*		
nº palillos pequeños *No. of small fabric profiles nombre de petites baguettes • nº pali piccoli*	nº palillos grandes *No. of large fabric profiles nombre de grandes baguettes • nº pali grandi*	T
2	2	520
3	2	577
4	2	634
5	2	691
6	*2*	*748*
7	2	805
8	*2*	*862*
9	2	919
10	2	976
11	2	1033
12	2	1090
13	2	1147



E-Distancia de la cara inferior del canalón a la parte inferior del soporte pared
E-Distance from the bottom face of the gutter to the bottom of the wall bracket
E-Distance entre la face inférieure de la gouttière et le bas du support mural
E-Distanza dal lato inferiore della gronda al lato inferiore del supporto a parete

T-Longitud del tejadillo, depende del nº de palillos que se utilicen (Ver Tabla3)
T-The length of the canopy depends on the number of sticks used (see Table 3)
T-Longueur du petit toit, en fonction du nombre de baguettes utilisées (voir tableau 3)
T-Lunghezza del tettuccio, dipende dal numero di pali usati (vedere Tabella 3)

H-Distancia desde el suelo hasta la cara inferior del canalón.
H-Distance from the ground to the bottom face of the gutter.
H-Distance entre le sol et la face inférieure de la gouttière.
H-Distanza dal suolo al lato inferiore della gronda.

S-Distancia desde la pared hasta la cara externa del pilar (salida máxima).
S-Distance from the wall to the external face of the column (maximum output).
S-Distance entre le mur et la face extérieure du pilier (projection maximale).
S-Distanza dalla parete al lato esterno del pilastro (sporgenza massima).

L-Distancia entre caras externas de las tapas canalón (línea máxima)
L-Distance between external faces of gutter covers (maximum line)
L-Distance entre les faces extérieures des couvercles de gouttière (ligne maximale)
L-Distanza tra lati esterni dei tappi delle gronda (linea massima)

NOTA: Atender a las vigas con regletas dentro de sus ranuras, estas vigas serán las traseras donde ira posicionada la caja motor.

NOTE: Attend to the beams with adjustments inside their grooves; these beams will be the rear beams where the motor housing is positioned.

REMARQUE : Assurez les poutres avec des réglettes à l'intérieur de leurs rainures, ces poutres seront celles de l'arrière où le caisson du moteur doit être positionné.

NOTA: prestare attenzione alle travi con piastrine all'interno delle loro scanalature, queste sono le travi posteriori su cui sarà posizionata la scatola motore.

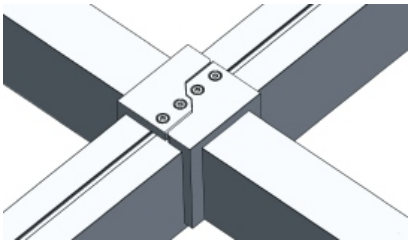
*En caso de módulo doble o triple, utilizar las piezas de unión tejadillo centrales.

**In case of a double or triple module, use the following parts for joining the central canopies.*

**En cas de module double ou triple, utilisez les pièces d'assemblage centrales du petit toit.*

**Nel caso di modulo doppio o triplo, utilizzare le parti di giunzione del tettuccio centrali.*





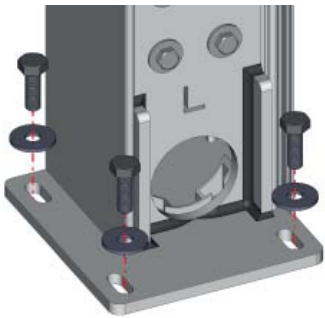
E Paso 8. Comprobar que las diagonales y las paralelas son correctas. Atornillar los pilares al suelo. Apretar las bisagras al canalón y las guías a las bisagras.

GB *Step 8. Check that the diagonals and parallels are correct. Fasten the columns to the floor. Tighten the hinges to the gutter and the guides to the hinges.*

F *8. Vérifiez que les diagonales et les parallèles sont correctes. Vissez les piliers au sol. Serrez les charnières sur la gouttière et les guides aux charnières.*

I *Fase 8. Controllare che le diagonali e le parallele siano corrette. Avvitare i pilastri al pavimento. Serrare le cerniere alla gronda e le guide alle cerniere.*





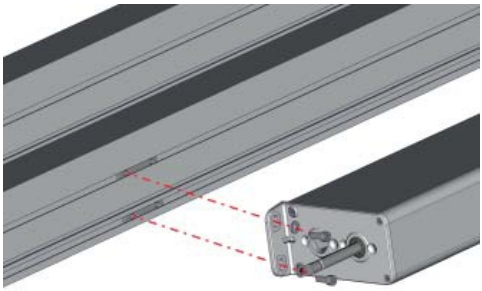
E **Paso 9.** Fijar la caja motor a la viga tejadillo mediante los tornillos M8x20 DI N 912 con arandelas DI N125 M8, todo en GEOMET. Para ello, utilizar las regletas que lleva insertadas el perfil viga tejadillo.

GB *Step 9.* *Fasten the motor housing to the canopy beam using the M8x20 DIN 912 Screws with DIN125 M8 washers, all in GEOMET. To do this, use the adjustments that are inserted into the canopy beam profile.*

F *9.* *Fixez le caisson du moteur à la poutre du petit toit au moyen de vis M8x20 DIN 9 12 avec des rondelles DIN125 M8, toutes en GEOMET. Pour ce faire, utilisez les réglettes insérées dans le profilé de la poutre du petit toit*

I *Fase9 .* *Fissare la scatola motore alla trave del tettuccio per mezzo di viti M8x20 DIN 912 con rondelle DIN125 M8, tutto in GEOMET. A questo scopo, usare le piastrine inserite nel profi lo trave tettuccio.*





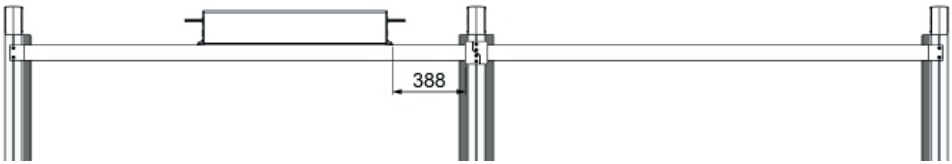
Posición caja módulo simple *Single module housing position*
Position du caisson à module simple • Posizione scatola modulo singolo

Caja motor / *Motor housing*
Caisson du moteur • Scatola motore



Posición caja módulo doble *Double module housing position*
Position du caisson à module double • Posizione scatola modulo doppio

Caja motor / *Motor housing*
Caisson du moteur • Scatola motore



Posición 1 caja motor módulo triple *Position 1 triple module motor housing*
Position 1 caisson moteur triple module • Posizione 1 scatola motore modulo triplo

Caja motor ⍰ *Motor housing*
Caisson du moteur • Scatola motore



Modelo triple - 1 caja motor ⍰ *Triple model - 1 motor housing*
Modèle triple - 1 caisson moteur • Modello triplo - 1 scatola motore

*La distancia indicada es de la guía al principio del soporte de la caja.

**The distance indicated is from the guide to the beginning of the housing support.*

**La distance indiquée est celle du guide au début du support du caisson.*

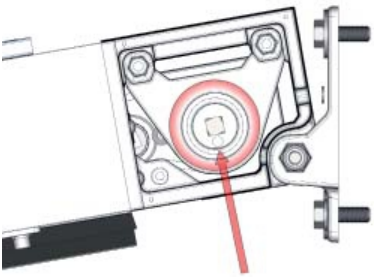
**La distanza indicata è dalla guida all'inizio del supporto scatola.*

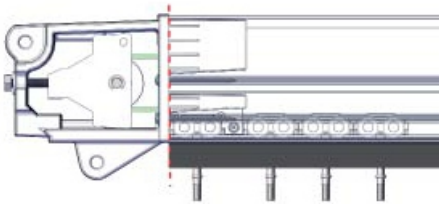
E Paso 10. Con el carro que tiene el cierre correa haciendo tope con el chasis tensor delantero, verifi car que las poleas tractoras de todas las guias tienen la marca circular en la misma posición/ plano.

GB *Step 10. With the trolley that has the belt fastener butting against the front tensioning frame, check that the drive pulleys of all the guides have the circular mark in the sameposition/plane.*

F *10. Avec le chariot muni du système de blocage de la courroie butant contre le châssis de tension avant, vérifiez que les poulies de traction de tous les guides ont le marquage circulaire dans la même position/plan.*

I *Fase10. Con il carrello che ha il dispositivo di fi ssaggio della cinghia in contatto con il telaio tenditore anteriore, verificare che le pulegge di trazione di tutte le guide abbiano la marcatura circolare nella stessa posizione/piano.*





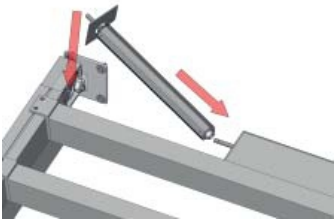


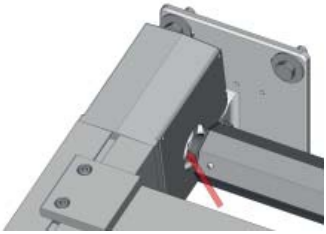
E Paso 11. En caso de modulo simple, insertar los palieres en el eje de la caja por un extremo. Por el otro extremo, comprimir la cápsula te-lescópica e insertarla en la polea tractora de las guías. Este paso hay que realizarlo con la tapa embellecedora interior insertada en el conjunto, para después, atornillar con tornillos M4x10 DIN 7500C. En caso de módulo doble y triple, montar primero los palieres del modulo donde se sitúa la caja motor.
Apretar los prisioneros de las cápsulas.
Cada vez que se retiren los prisioneros para extraer los palieres, estos deben reponerse por unos prisioneros nuevos 40051438 DIN914 M8x14 Inox con TUFLOK.

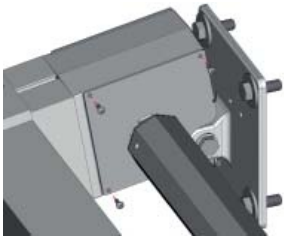
GB *Step 11. For a single module, insert the bearings into the housing shaft at one end. On the other end, compress the telescopic capsule and insert it into the drive pulley of the guides. This step must be carried out with the inner trim cover inserted in the assembly, in order to then tighten with M4x10 DIN 7500C screws. For double and triple modules, fi rst mount the bearings of the module where the motor housing is located. Tighten the capsule locks. Whenever the locks are removed to extract the bearings, they must be replaced by new locks 40051438 DIN914 M8x14 Stainless steel with TUFLOK.*

F *11. Dans le cas d'un module simple, insérez les paliers dans l'axe du caisson à une extrémité. Pour l'autre extrémité, comprimez la capsule et insérez-la dans la poulie de traction des guides. Cette étape doit être effectuée avec le couvercle décoratif intérieur inséré dans l'ensemble, pour ensuite serrer avec les vis M4x10 DIN 7500C. En cas de module double et triple, montez tout d'abord les paliers du module où se trouve le caisson du moteur. Serrez les goujons des capsules. Chaque fois que les goujons sont retirés pour extraire les paliers, ils doivent être remplacés par des nouveaux goujons 40051438 DIN914 M8x14 Inox avec TUFLOK*

I *Fase 11. In caso di modulo singolo, inserire i supporti nell'asse della scatola da un'estremità. Dall' altra estremità, comprimere la capsula telescopica e inserirla nella puleggia di trazione delle guide. Questo passaggio deve essere eseguito con il tappo del rivestimento interno inserito nel gruppo, per poi serrare con viti M4x10 DIN 7500C. In caso di modulo doppio e triplo, montare prima di tutto i supporti del modulo dove si trova la scatola motore. Serrare i prigionieri delle capsule. Ogniqualvolta i perni vengono rimossi per estrarre i supporti, devono essere sostituiti da nuovi perni 40051438 DIN914 M8x14 in acciaio inox con TUFLOK.*







Los palieres deben quedar segun el tipo de instalacion, de la siguiente forma:

The bearings must be according to the type of installation, as follows:

Les paliers doivent être montés en fonction du type d'installation comme suit :

A seconda del tipo di installazione, i supporti devono risultare come segue:

Posición caja y paliers módulo simple *Single module housing and bearings position*
Position du caisson et des paliers module simple • Posizione scatola e supporti modulo singolo

Palier TIPO A / *Bearing TYPE A* — *Palier TYPE A • Supporto TIPO A*
Caja motor / *Motor housing* — *Caisson du moteur• Scatola motore*
Palier TIPO A / *Bearing TYPE A* — *Palier TYPE A • Supporto TIPO A*



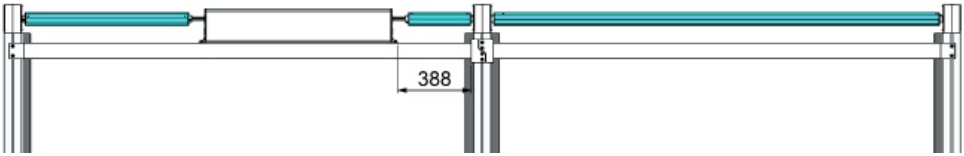
Posición caja y paliers módulo doble *Double module housing and bearings position*
Position du caisson et des paliers module double • Posizione scatola e supporti modulo doppio

Palier TIPO B
Bearing TYPE B
Palier TYPE B
Supporto TIPO B

Caja motor
Motor housing
Caisson du moteur
Scatola motore

Palier TIPO C
Bearing TYPE C
Palier TYPE C
Supporto TIPO C

Palier TIPO D / *Bearing TYPE D*
Palier TYPE D • Supporto TIPO D



Posición 1 caja y paliers módulo triple *Triple module housing and bearings position 1*
Position 1 caisson et paliers module triple • Posizione 1 scatola e supporti modulo triplo

Palier TIPO E
Bearing TYPE E
Palier TYPE E
Supporto TIPO E

Palier TIPO F
Bearing TYPE F
Palier TYPE F
Supporto TIPO F

Caja motor
Motor housing
Caisson du moteur
Scatola motore

Palier TIPO F
Bearing TYPE F
Palier TYPE F
Supporto TIPO F

Palier TIPO E
Bearing TYPE E
Palier TYPE E
Supporto TIPO E



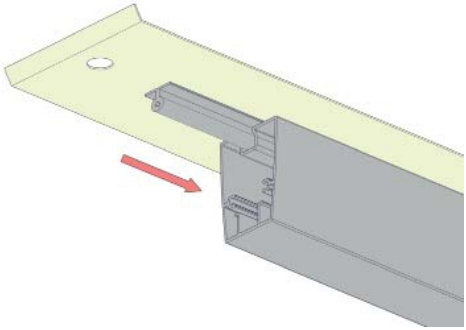
Modelo triple - 1 caja motor / *Triple model - 1 motor housing*
Modèle triple - 1 caisson moteur • Modello triplo - 1 scatola motore

E Paso 12. Introducir lona en los palillos, tanto el tanqueder como la ojiva del palillo deben tener suficiente silicona mediante pulverizador para que la lona entre bien a lo largo de todo el palillo, evitar arrugas y asegurarel posterior tensado correcto.

GB *Step12. Insert canvas into the fabric profiles; both the fabric joint rubber and the ogive of the fabric profile must have sufficient silicone by spraying so that the canvas inserts properly along the whole length of the profile, to avoid wrinkles and ensure correct tensioning later on.*

F *12. Insérez la toile dans les baguettes, le profilé de la toile ainsi que l'ogive de la baguette doivent avoir suffisamment de silicone par pulvérisation afin que la toile entre bien le long de l'ensemble de la baguette, d'éviter les plis et de garantir une tension correcte.*

I *Fase12. Inserire il telo sui pali, sia il profilo che l'ogiva del palo devono essere spruzzati di silicone per assicurare che il telo entri bene su tutta la lunghezza del palo, evitare rughe e garantire il corretto tensionamento.*

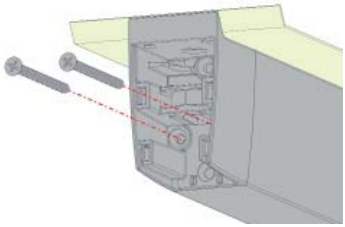


E Paso 13. Colocar tapa palillo y fijar con tornillos DIN7982 4,2x60 Inox.

GB *Step 13. Put the fabric profile cover in place and fasten with DIN7982 4, 2x60 stainless steel screws.*

F *13. Insérez le couvercle de la baguette et fixez-le avec des vis DIN79 82 4,2x60 Inox.*

I *Fase 13. Inserire il tappo del palo e fissarlo con viti DIN7982 4,2x60 in acciaio inox.*



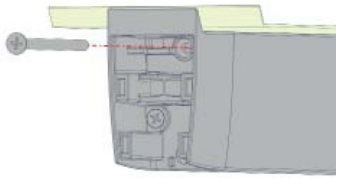
E Paso 14. Introducir tornillo tensor DIN7982 4,8x80 Inox, asegurandose de que entra en el centro del tanqueder y no por un lateral. Apretar este tornillo por un lado y por el extremo opuesto del palillo para que el tensado sea uniforme por ambos lados de la lona.

GB *Step14. Insert DIN79 82 4.8x80 stainless steel tensioning screw, making sure that it fits into the centre of the fabric joint rubber and not through one side. Tighten this screw on one side and at the opposite end of the fabric profile so that the tensioning is uniform on both sides of the canvas.*

F *14.* *Insérez la vis de tension DIN7982 4,8x80 Inox, en s'assurant qu'elle entre dans le centre du profilé de la toile et non par un côté. Serrez cette vis d'un côté et à l'extrémité opposée de la baguette pour que la tension soit uniforme des deux côtés de la toile.*

I *Fase14.* *Inserire la vite di tensionamento DIN79 82 4,8x80 in acciaio inox, assicurandosi che entri al centro del profilo e non sul laterale. Serrare la vite da un lato e all'estremità opposta del palo affinché il tensionamento sia uniforme su entrambi i lati del telo.*



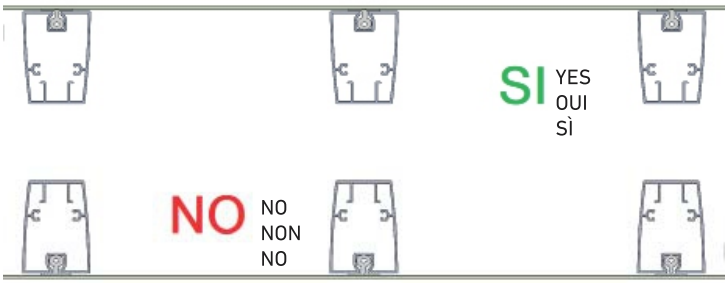


ADVERTENCIA: El tensado de la lona debe realizarse sin que el peso de los palillos descanse sobre esta.

WARNING: The canvas must be tensioned without the weight of the fabric profiles resting on top of it.

AVERTISSEMENT : La toile doit être tendue sans que le poids des baguettes ne repose sur celle-ci.

AVVERTENZA: il tensionamento del telo deve avvenire senza che il peso dei pali poggi sul telo stesso.

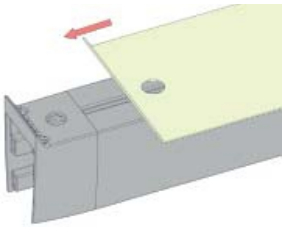


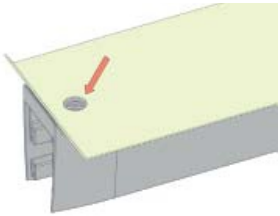
E Paso15. La referencia a tener en cuenta para ver si una lona ha quedado tensada es el agujero de la lona, que tiene que coincidir con el de la tapa palillo.

GB *Step15.* *The reference to take into account to see if a canvas has been stretched is the hole in the tarpaulin, which must match up with the hole in the fabric profile cap.*

F *15.* *La référence pour voir si une toile a été tendue est le trou dans la toile, qui doit correspondre à celui du couvercle de la baguette.*

I *Fase15.* *Il riferimento di cui tenere conto per vedere se un telo è tensionato è il foro sul telo stesso, che deve coincidere con quello sul tappo del palo.*





E **Paso 16.** **Colocar los clips en los palillos.**

GB *Step 16.* *Place the clips on the fabric profiles.*

F *16.* *Attachez les clips aux baguettes.*

I *Fase 16.* *Posizionare le clip sui pali.*

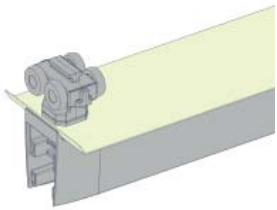


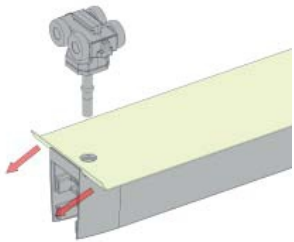
E **Paso 17.** **Para unir la lona a los carros, debemos tener en cuenta que hay que tirar del extremo de la lona hacia afuera a la vez que apretamos la tuerca.**
Si no se realiza este paso, pueden aparecer arrugas entre la tapa palillo y el extremo del tanqueder.

GB *Step 17.* *To attach the canvas to the trolleys, we must bear in mind that it is necessary to pull the end of the canvas outward at the same time as we tighten the nut. If this step is not performed, wrinkles may appear between the fabric profi le cover and the end of the fabric joint rubber.*

F *17.* *Pour attacher la toile aux chariots, nous devons gardez à l'esprit qu'il est nécessaire de tirer sur l'extrémité de la toile vers l'extérieur tout en serrant l'écrou. Si cette étape n'est pas réalisée, des plis peuvent apparaître entre le couvercle de la baguette et l'extrémité du profilé de la toile.*

I *Fase 17.* *Per fissare il telo ai carrelli, dobbiamo tenere conto che è necessario tirare l'estremità del telo verso l'esterno mentre serriamo il dado. Se questo passaggio non viene eseguito, possono comparire delle rughe tra il tappo del palo e l'estremità del profilo.*



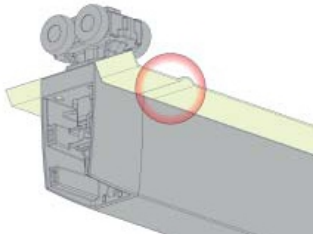


E **Paso 18.** **Zona donde puede aparecer el defecto si no se sigue el paso del manual.**

GB *Step 18.* *Area where the defect may appear if the manual step is not followed.*

F *18.* *Zone où le défaut peut apparaître si l'étape du manuel n'est pas suivie.*

I *Fase 18.* *Area in cui può comparire il difetto se il passaggio del manuale non viene seguito.*



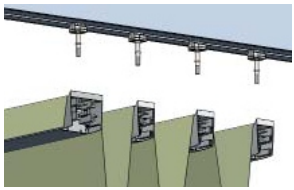
E Paso 19. Accionar el motor para situar todos los carros a unos 50 cm del chasis tensor. Aproximar los palillos y con la lona, utilizando un elevador, a la estructura. Clipar todos los palillos excepto el primero. Introducir y apretar las tuercas DIN6926 M8 INOX. Para una mayor seguridad, se recomienda clipar los palillos de uno en uno e ir introduciendo las tuercas correspondientes.

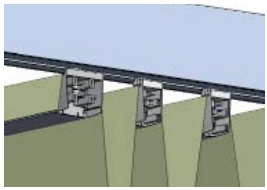
GB *Step 19. Operate the motor to position all the trolleys about 50 cm from the tensioning frame. Move the fabric profiles and canvas closer to the structure using a hoist. Clip all the fabric profi les except the first one. Insert and tighten the DIN6926 M8 STAINLESS STEEL nuts. For greater safety, it is recommended to clip the fabric profiles one at a time and insert the corresponding nuts.*

F *19. Actionnez le moteur pour positionner tous les chariots à environ 50 cm du châssis tendeur. Rapprochez les baguettes et la toile, à l'aide d'un élévateur, à la structure. Clippez toutes les baguettes sauf la première. Insérez et serrez les écrous DIN6926 M8 INOX. Pour plus de sécurité, il est recommandé de clipper les baguettes une par une et d'insérer les écrous correspondants.*

I *Fase 19. Azionare il motore per posizionare tutti i carrelli a circa 50 cm dal telaio di tensionamento. Portare i palo e il telo, usando un paranco, sulla struttura. Clippare tutti i pali tranne il primo. Inserire e serrare i dadi DIN6926 M8 in acciaio INOX. Per maggiore sicurezza, si raccomanda di clippare i pali uno alla volta e inserire i relativi dadi.*

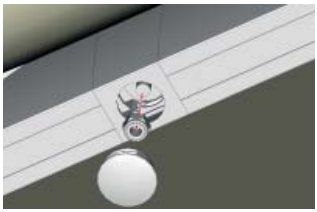








*En caso de módulo doble o triple, insertar el tapón de la unión palillo tras apretar la tuerca DIN6926 M8 INOX a los carros de las guias intermedias.



**In case of double or triple module, insert the plug of the fabric profile joint after tightening the DIN6926 M8 stainless steel nut to the intermediate guide trolleys.*

**En cas de module double ou triple, insérez la pièce d'assemblage de la baguette après avoir serré l'écrou DIN69 26 M8 INOX aux chariots des guides intermédiaires.*

**Nel caso di modulo doppio o triplo, inserire il tappo della giunzione palo dopo aver serrato il dado DIN6926 M8 in acciaio inox ai carrelli delle guide intermedie.*

E **Paso 20. Subir la lona accionando el motor.**

GB *Step 20. Raise the canvas by operating the motor.*

F *20. Relevez la toile en actionnant le moteur.*

I *Fase 20. Sollevare il telo azionando il motore.*



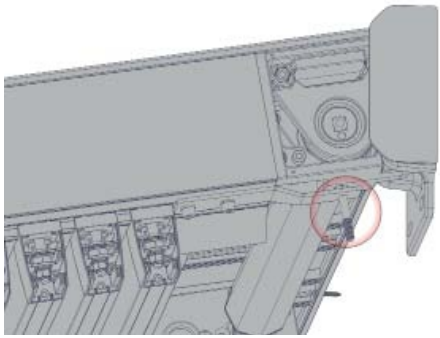
E **Paso 21. Fijar el primer palillo a su fijador instalado en la guía. Utilizar una tuerca DIN6926 M8 en GEOMET.**

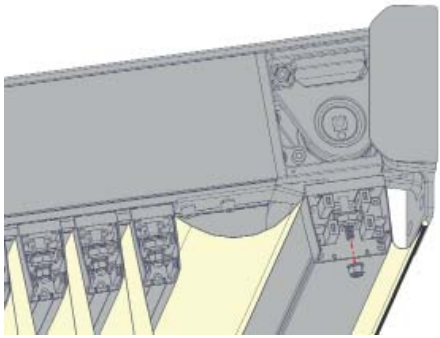
GB *Step 21. Fasten the first fabric profile to its fixator installed in the guide. Use a DIN6926 M8 GEOMET nut.*

F *21. Attachez la première baguette à son fixateur installé dans le guide. Utilisez un écrou DIN6926 M8 en GEOMET.*

I *Fase 21. Fissare il primo palo al relativo supporto installato sulla guida. Usare un dado DIN6926 M8 in GEOMET.*





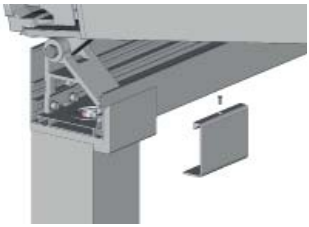


E Paso 22 **Sin largueros:**
Posicionar y atornillar mediante el tornillo M4x12 DIN 7500M el embellecedor unión canalón.

GB *Step 22* ***Without crossbeams:***
Position and screw on the gutter joint trim using the M4x12 DIN 7500M screw.

F *22* ***Sans traverses:***
Positionnez et vissez l'élément décoratif d'assemblage de la gouttière à l'aide de la vis M4x12 DIN 7500M.

I *Fase 22* ***Senza traversa:***
Posizionare e avvitare mediante vite M4x12 DIN 7500M la rifinitura di giunzione gronda.

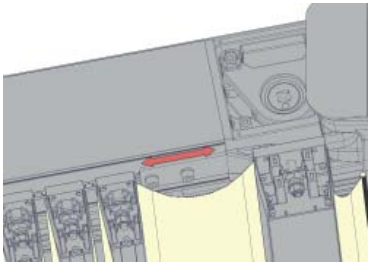


E **Paso 23. Abrir la lona para verificar el tensado. En caso necesario, regular la posición del fijador palillo para que el palillo delantero entre dentro del canalón lo máximo posible.**

GB *Step 23. Open the tarpaulin to check the tensioning. If necessary, adjust the position of the fabric profile fixator so that the front profile enters into the gutter as far as possible.*

F *23. Ouvrez la toile pour vérifier la tension. Si nécessaire, ajustez la position du fixateur de la baguette afin que la baguette avant entre dans la gouttière, autant que possible.*

I *Fase 23. Aprire il telo per controllare il tensionamento. Se necessario, regolare la posizione del supporto palo in modo che il palo anteriore entri nella gronda il più possibile.*



E **Paso 24. Recoger la lona y programar el final de carrera cuando esté en su posición final.**

GB *Step 24. Gather up the canvas and program the final run when it is in its final position*

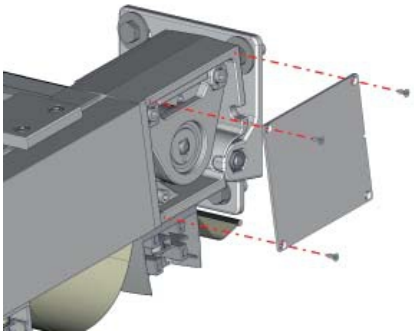


F *24. Repliez la toile et programmez la fin de course quand elle est dans sa position finale*

I *Fase 24. Raccogliere il telo e programmare il fine corsa quando si trova in posizione finale.*

E **Paso 25. Mediante los tornillos M4x10 DIN 7500M, atornillar los embellecedores exteriores de la guía.**

GB *Step 25. Using M4x10 DIN 7500M screws, fasten the outer trims of the guide.*



F *25. Au moyen de vis M4x10 DIN 7500M, vissez les éléments décoratifs extérieurs du guide.*

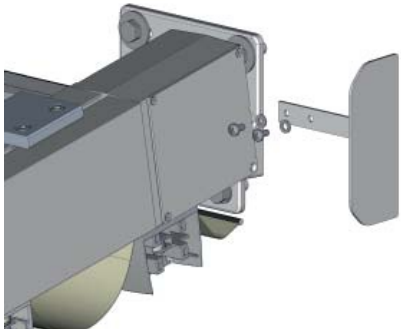
I *Fase 25. Per mezzo di viti M4x10 DIN 7500M, avvitare le rifiniture esterne della guida.*

E Paso 26. Insertar el embellecedor por el lateral del soporte pared y atornillarlo mediante los tornillos M6x12 DI N 7500C y arandelas DIN125 M6.

GB *Step 26. Insert the trim through the side of the wall bracket and fasten it using the M6x12 DIN 9 12 7500C screws and DIN125 M6 washers.*

F *26. Insérez l'élément décoratif par le côté du support mural et vissez-le au moyen de vis M6x12 DIN 7500C et de rondelles DIN125 M6.*

I *Fase 26. Inserire la rifi nitura dal laterale del supporto a parete e avvitarla per mezzo di viti M6x12 DIN 7500C e rondelle DIN125 M6.*

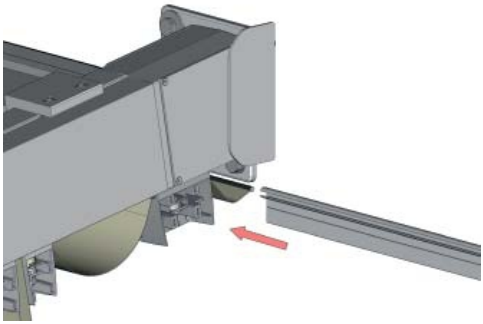


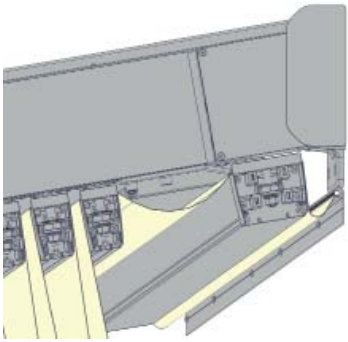
E Paso 27. Fijar a la pared el último trozo de lona. Para ello, introducir el perfi l náutico por la lona y atornillar dicho perfil a la pared.

GB *Step 27. Fasten the last piece of tarpaulin to the wall. To do this, insert the náutico profi les through the tarpaulin and screw the profile to the wall.*

F *27. Fixez au mur le dernier morceau de la toile. Pour ce faire, insérez le profi lé nautique à la toile et vissez ce profi lé au mur.*

I *Fase 27. Fissare a parete l'ultimo pezzo di telo. A questo proposito, inserire il profi lo nautico e avvitarlo alla parete.*





E **Paso 28. Posicionar el remate trasero del tejadillo en la parte superior de la estructura y atornillarlo a la pared.**

GB *Step 28. Position the rear end of the canopy at the top of the structure and screw it to the wall.*

F *28. Positionnez le profilé de finition arrière du petit toit sur la partie supérieure de la structure et vissez-le au mur.*

I *Fase 28. Posizionare il bordo posteriore del tettuccio sulla parte superiore della struttura e avvitarla alla parete.*





E **Paso 29. Fijar a las guías los remates laterales del tejadillo.**

***En caso de módulo doble o triple, situar el remate central en las vigas intermedias.**

GB *Step 29. Fasten the side trims to the guides of the canopy.*

**In case of a double or triple module, place the central trim on the intermediate beams.*

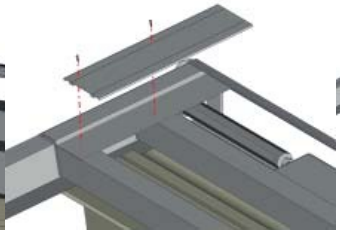
F *29. Fixez les profi lés de fi nition latéraux aux guides du petit toit.*

**En cas de module double ou triple, placer le profi lé de finition central sur les poutres intermédiaires.*

I *Fase 29. Fissare le guide sui bordi laterali del tettuccio.*

**Nel caso di moduli doppi o tripli, posizionare il bordo centrale sulle travi intermedie.*





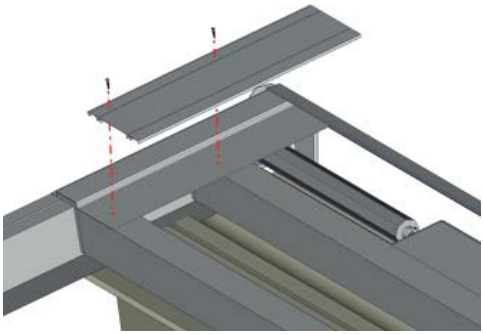


E Paso 30. Posicionar y atornillar cada tramo del tejadillo.

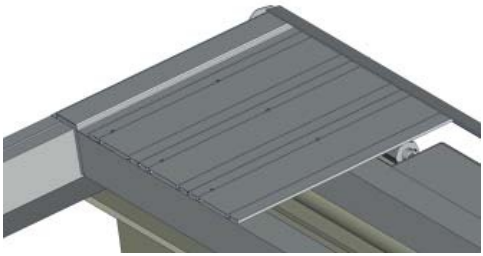
GB *Step 30. Position and fasten each section of the roof.*

F *30. Positionnez et vissez chaque section du petit toit..*

I *Fase 30. Posizionare e avvitare ogni sezione del tettuccio.*







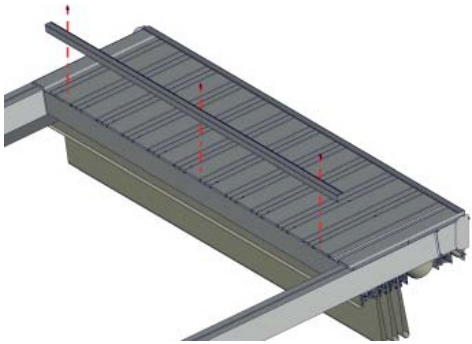


E Paso 31. Posicionar y atornillar el remate frontal del tejadillo.

GB *Step 31. Position and fasten the front trim of the canopy*

F *31. Positionnez et vissez le profilé de finition avant du petit toit.*

I *Fase 31. Posizionare e avvitare il bordo frontale del tettuccio.*

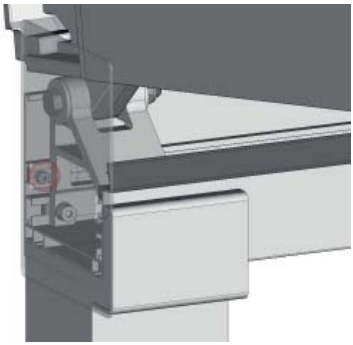


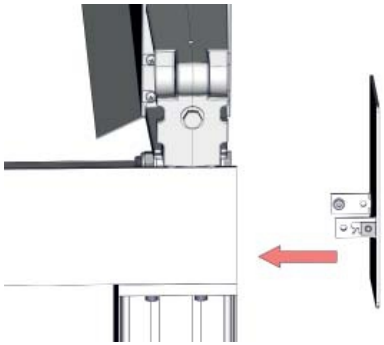
E **Paso 32.** Insertar el conjunto de las tapas laterales con las regletas cuadradas 40051670 por el canalón y fijar mediante los tornillos M6x12 DIN 7984 y arandelas DIN125 M6. Aplicar sellador en las tapas por el interior del canalón.

GB *Step 32.* *Insert the side cap assembly with the square adjustments 40051670 through the gutter and fasten with M6x12 DIN 7984 screws and DIN125 M6 washers. Apply sealant to the covers on the inside of the gutter.*

F *32.* *Insérez l'ensemble des couvercles latéraux avec les réglettes carrées 40051670 à la gouttière et fixez avec des vis M6x12 DIN 7984 et des rondelles DIN125 M6. Appliquez un produit d'étanchéité sur les couvercles à l'intérieur de la gouttière.*

I *Fase 32.* *Inserire il gruppo dei tappi laterali con le piastrine quadrate 40051670 attraverso la gronda e fissare la gronda con le viti M6x12 DIN 7984 e le rondelle DIN125 M6. Applicare il sigillante sui tappi all'interno della gronda.*





NOTA: un mal sellado de la tapa puede ocasionar fugas de agua en caso de lluvia.

NOTE: a bad seal in the cover may cause water leaks when it rains.

REMARQUE : une mauvaise étanchéité du couvercle peut entraîner des fuites d'eau en cas de pluie.

NOTA: un'errata sigillatura del tappo può provocare perdite d'acqua in caso di pioggia.

E **Paso 33.** Situar la tapa embellecedora frontal de la guía y fi jarla mediante los tornillos M6x12 DIN 7500M.

GB *Step 33.* *Position the front trim cover of the guide and fasten it using M6x12 DIN 7500M screws.*

F *33.* *Positionnez le couvercle décoratif avant du guide et fi xez-le au moyen de vis M6x12 DIN 7500M.*

I *Fase 33.* *Posizionare il tappo di rifi nitura anteriore della guida e fi ssarlo per mezzo di viti M6x12 DIN 7500M.*

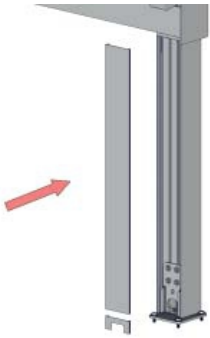


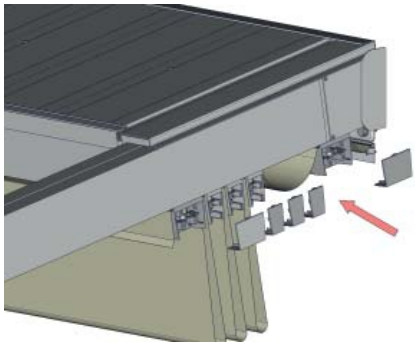
E Paso 34. Clipar el perfil registro en los pilares y la tapa drenaje.
Clipar las tapas embellecedoras laterales de los palillos.

GB *Step 34. Clip the profile and drain cover into the columns. Clip the side trim covers of the fabric profiles.*

F *34. Clippez profile lé de la trappe de visite sur les piliers et le couvercle du drain. Clippez les couvercles décoratifs latéraux des baguettes.*

I *Fase34. Clippare il profi lo registro sui pilastri e il tappo drenaggio. Clippare i tappi di rifinitura laterali dei pali.*





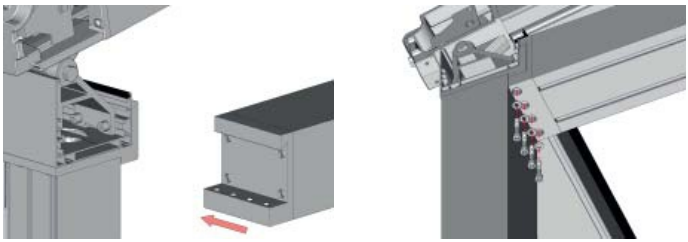


E Paso 35. **Con largueros:**
Asegurarse de que la regleta trasera 40052015 de la unión pilar al canalón esta libre.
Deslizar también el conjunto larguero por la pieza de unión con el canalón.
Una vez posicionado el larguero, fijar a la pieza de unión del canalón con los tornillos M8x45 DIN 912 con arandelas DIN127B M8, todo en GEOMET.

GB *Step 35.* ***With crossbeams:***
Make sure that the rear strip 40052015 of the column to gutter connection is clear.
Also slide the crossbeam assembly through the piece connecting with the gutter.
Once the crossbeam is in position, fasten it to the gutter connection piece with the M8x45 DIN 912 screws and DIN127B M8 washers, all in GEOMET.

F *35.* ***Avec des traverses:***
Assurez-vous que la réglette arrière 40052015 de l'assemblage pilier-gouttière est libre.
Faites également glisser l'ensemble de la traverse sur la pièce d'assemblage de la gouttière.
Après avoir positionné la traverse, fi xez-la à la pièce d'assemblage de la gouttière avec les vis M8x45 DIN 912 et avec des rondelles DIN127B M8, toutes en GEOMET.

I *Fase 35.* ***Con traverse:***
Assicurarsi che la piastrina posteriore 40052015 della giunzione tra pilastro e gronda sia libera.
Far scorrere anche il gruppo traversa sul pezzo di giunzione con la gronda.
Dopo aver posizionato la traversa, fi ssarla al pezzo di giunzione gronda con viti M8x45 DIN 912 e rondelle DIN127B M8, tutte in GEOMET.

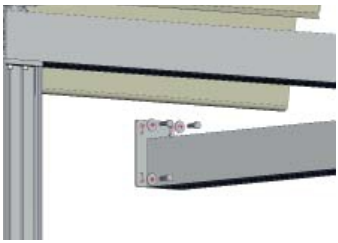


E Paso 36. Fijar el larguero a la pared mediante el soporte pared.

GB *Step 36.* *Fasten the crossbeam to the wall by means of the wall bracket.*

F *36.* *Fixez la traverse au mur au moyen du support mural.*

I *Fase36.* *Fissare la traversa alla parete per mezzo del supporto a parete.*

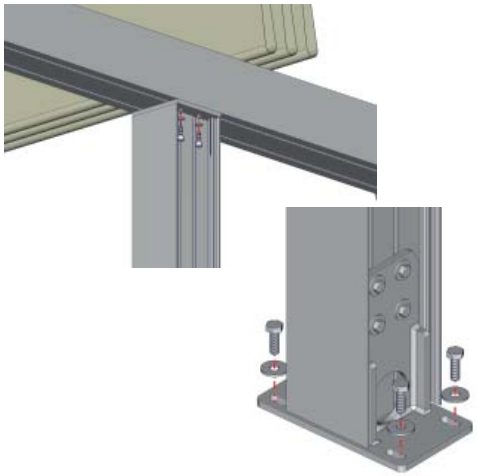


E Paso 37. En caso de que el larguero lleve pilar intermedio, deslizar el conjunto hasta su posición y atornillar al perfil larguero mediante los tornillos M8x20 DIN 912 y arandelas DIN125 M8, todos en GEOMET.
Fijar el pilar intermedio al suelo.

GB *Step 37. If the crossbeam has an intermediate column, slide the assembly into its position and bolt to the crossbeam profile using the M8x20 DIN 912 912 screws and DIN125 M8 washers, all in GEOMET. Fasten the intermediate column to the floor.*

F *37. Si la traverse possède un pilier intermédiaire, glissez l'ensemble jusqu'à sa position et vissez au profilé de la traverse au moyen de vis M8x20 DIN 9 12 et de rondelles DIN125 M8, toutes en GEOMET. Fixez le pilier intermédiaire au sol.*

I *Fase 37. Se la traversa ha un pilastro intermedio, far scorrere il gruppo in posizione e avvitare il profi lo della traversa per mezzo di viti M8x20 DIN 9 12 con rondelle DIN125 M8, tutto in GEOMET. Fissare il pilastro intermedio al pavimento.*



NOTA: el perfi l registro se puede clipar una vez instalado el pilar intermedio o una vez terminada la instalación, con el resto de perfi les registro de la estructura.

NOTE: The profi le cover can be clipped in once the intermediate column is installed or once the installation is completed, with the rest of the profile covers on the structure.

REMARQUE : le profi lé de la trappe de visite ne peut être clippé qu'une fois le pilier intermédiaire installé ou après l'achèvement de l'installation, avec le reste des profilés de la trappe de visite de la structure.

NOTA: il profilo registro può essere clippato una volta installato il pilastro intermedio o al termine dell'installazione, con il resto del profilo registro della struttura.



05 Tímpano con lona *Tympanum with canvas Tympan avec toile • Timpano con telo*

E **Paso1. Para el montaje del tímpano lona, medir el hueco entre guía y larguero y confeccionar lona.**

GB *Step1. For mounting the tympanum canvas, measure the gap between the guide and crossbeam and make up the canvas.*

E **Paso2. Insertar en la parte superior e inferior del timpano lona los perfiles timpano lona. Aplicar silicona con pulverizador en las ranuras de los perfiles para facilitar el deslizamiento de la lona por estos y su posterior tensado opcional.**

GB **Step2.** *Insert the profiles into the top and bottom parts of the tympanum canvas. Apply silicone with sprayer into the grooves of the profiles to ease the sliding of the tarpaulin through them and the subsequent optional tensioning.*

F **2.** *Insérez dans la partie supérieure et inférieure du tympan de la toile les profilés du tympan de la toile. Appliquez la silicone avec un pulvérisateur dans les rainures des profilés pour faciliter le glissement de la toile dans ceux-ci et la tension ultérieure en option.*

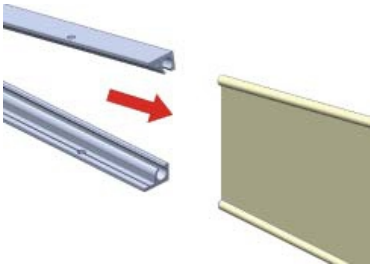
E **Paso 3. Atornillar perfil timpano superior a la part inferior del perfil guia. El perfil timpano debe quedar enrasado con el perfil guia. Se recomienda utilizar tornillos roscachapa de cabeza plana para evitar que la cabeza del tornillo roce con la lona. Atornillar tornillo DIN 7505-B de 4 junto con una arandela DIN 125 M5 para conseguir tensar lateralmente los tímpanos.**

GB *Step 3. Screw in the upper tympanum profile to the underside of the guide profile. The tympanum profile must be flush with the guide profile. It is recommended to use flat head sheet metal screws to prevent the screw head from rubbing against the tarpaulin. Screw in the 4 DIN 7505-B screws with a DIN 125 M5 washer to achieve lateral tensioning of the tympanums.*

F *1. Pour le montage du tympan de la toile, mesurez l'écart entre le guide et la traverse et installez la toile.*

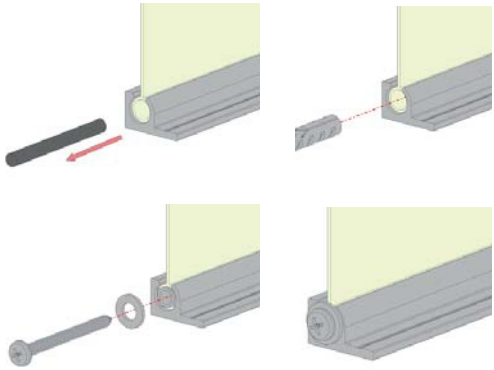
I *Fase1. Per il montaggio del timpano telo, misurare la distanza tra la guida e la traversa e confezionare il telo.*

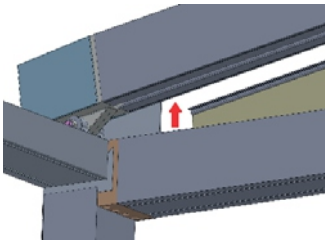
I *2. Inserire sulla parte superiore e inferiore del timpano telo i profili del timpano telo. Applicare il silicone mediante spruzzatura nelle fessure dei profili per facilitare lo scorrimento del telo da parte di questi e il successivo tensionamento opzionale.*



F *3. Vissez le profilé du tympan supérieur à la partie inférieure du profilé de guide. Le profilé du tympan doit être au même niveau que le profilé du guide. Il est recommandé d'utiliser des vis autoperceuses à tête plate pour empêcher la tête de la vis de frotter contre la toile. Serrez la vis DIN 7505-B de 4 avec une rondelle DIN 125 M5 afin de tendre latéralement les tympans.*

I *Fase3. Avvitare il profilo timpano superiore alla parte inferiore del profilo guida. Il profilo timpano deve essere a filo con il profilo guida. Si raccomanda di usare viti per lamiera a testa piatta per evitare che la testa della vite sfreghi contro il telo. Avvitare la vite DIN 7505-B da 4 insieme a una rondella DIN 125 M5 per ottenere il tensionamento laterale dei timpani.*



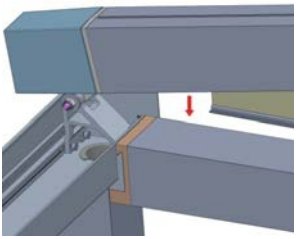


E Paso 4. Fijar perfil tímpano lona en el larguero.

GB *Step 4. Fasten the tympanum tarpaulin to the crossbeam.*

F *4. Fixation du profilé du tympan de la toile sur la traverse.*

I *Fase 4. Fissare il profilo timpano telo sulla traversa.*



E Paso 5. Adicionalmente también se puede utilizar el mismo sistema para fijar el tímpano lona a la pared.

GB *Step 5. In addition, it is also possible to use the same system to fasten the canvas tympanum to the wall.*

F *5. En outre, il est également possible d'utiliser le même système pour fixer le tympan de la toile au mur.*

I *Fase 5. Inoltre, è anche possibile utilizzare lo stesso sistema per fissare il timpano telo alla parete.*

06 Tímpano con lámina *Tympanum sheet*
Tympan avec lame • Timpano con lamella

E **Paso 1.** Para el montaje del tímpano lámina, medir el hueco entre guía y larguero y confeccionar el tímpano en varias partes.

GB *Step 1.* For the assembly of the tympanum sheet, measure the gap between the guide and crossbeam and make up the tympanum in several parts.

F *1.* Pour le montage du tympan de la lame, mesurez l'écart entre le guide et la traverse et installez le tympan sur différentes parties.

I *Fase 1.* Per il montaggio del timpano lamella, misurare la distanza tra la guida e la traversa e confezionare il timpano in varie parti.

E **Paso 2.** Insertar las láminas entre los 2 perfiles tímpanos de la guía y larguero.

GB *Step 2.* Insert the sheets between the 2 guide tympanum profiles and crossbeam.

F *2.* Insérez les lames entre les 2 profilés des tympans du guide et de la traverse.

I *Fase 2.* Inserire le lamelle tra i 2 profili timpani della guida e traversa.



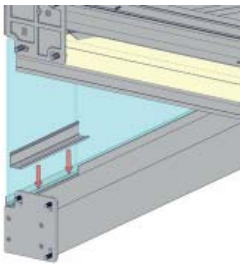
E **Paso 3.** La última lámina debe meterse por el hueco mecanizado del perfil tímpano que va en el larguero. Colocar un perfil L o U para fijar la lámina y evitar que ésta se salga.

GB *Step 3.* The last sheet must be inserted through the machined recess of the tympanum profile that goes onto the crossbeam. Place a L or U profile to attach the sheet and prevent it from slipping out.

F *3.* La dernière lame doit être insérée dans le creux usiné du profilé du tympan qui va sur la traverse. Placez un profilé en L ou en U pour fixer la lame et pour l'empêcher de se déboîter.

I *Fase 3.* L'ultima lamella deve essere inserita attraverso il foro lavorato sul profilo del timpano che va sulla traversa. Inserire un profilo a L o a U per fissare la lamella ed evitare che scivoli fuori.



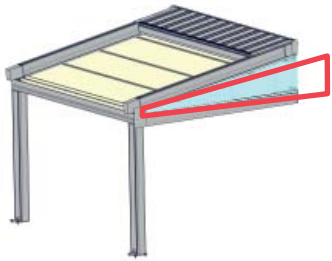


E Sellar las láminas por todo el perímetro con los perfiles y pared para evitar entradas de agua y a su vez fijarlas. El hueco entre láminas puede sellarse también o colocar unos perfi les de policarbonato tipo H para lamina de 8 y 10 mm.

GB *Seal the sheets all around the perimeter with the profi les and wall to prevent water ingress and in turn fasten them. The gap between the sheets can also be sealed or type H polycarbonate profi les placed for 8 and 10 mm sheet.*

F *Étanchéifiez les lames tout autour du périmètre avec les profi lés et le mur pour éviter toute infiltration d'eau et les fixer en même temps. L'espace entre les lames peut également être étanchéifi é ou un profi lé polycarbonate de type H peut être placé pour les lames de 8 et 10 mm.*

I *Sigillare le lamelle lungo tutto il perimetro ai profi li e alla parete per evitare l'ingresso di acqua e fi ssarle. È possibile sigillare il vuoto tra le lamelle e collocare profi li di policarbonato tipo H per lamelle da 8 e 10 mm.*





NOTA IMPORTANTE: Tener en cuenta las limitaciones de tamaño y peso para los materiales empleados en los tímpanos.

IMPORTANT NOTE: Take into account the size and weight limitations for the materials used in the tympanums.

REMARQUE IMPORTANTE : Tenir compte des limites de taille et de poids pour les matériaux utilisés dans les tympans.

NOTA IMPORTANTE: considerare i limiti dimensionali e di peso per i materiali utilizzati sui timpani.

	Lona PVC / *PVC canvas* *Bâche PVC • Telo PVC*	Lamina / *Slat* *Lame • Lamella*
Inclinación máxima (°) / *Maximum inclination (°)* *Inclinaison maximale (°) • Pendenza massima (°)*	16	10
Salida (m) / *Outlet (m)* *Projection (m) • Sporgenza (m)*	7	7
Altura máxima tímpano (m) / *Maximum tympanum height (m)* *Hauteur maximale du tympan (m) • Altezza massima timpano (m)*	2,01	1,24
Peso máximo por lado (Kg) / *Maximum weight per side (Kg)* *Poids maximum par côté (Kg) • Peso massimo per lato (Kg)*	6	65

ADVERTENCI A: Gaviota no recomienda el uso de cristal en los tímpanos.

WARNING: Gaviota does not recommend the use of glass in the tympanums.

AVERTISSEMENT: Gaviota ne recommande pas l'utilisation de verre dans les tympans.

AVVERTENZA: Gaviota non raccomanda l'uso di vetro sui timpani.

7 Montaje empalme Palillos *Joint profile assembly*
Montage raccord baguettes • Montaggio giunzione pali

E Paso 1. Cortar perfil palillo a la medida Lpp o Lpg dada en la tabla de descuentos.

GB *Step 1. Cut fabric profile to the "Lpp" or "Lpg" size given in the reductions table.*

E Paso 2. Realizar taladros de 5 mm en la parte superior del perfil palillo pequeño o grande en las posiciones indi-cas en la imagen, teniendo en cuenta que en un modulo doble se tienen que mecanizar los 2 extremos de los palillos laterales que van a unirse en la guia central y que en un modulo triple, se tiene que mecanizar de la misma forma los palillos laterales y con estos mecanizados en ambos lados los palillos centrales.

GB *2. Drill 5 mm holes in the top part of the small or large fabric profiles in the positions indicated in the image, bearing in mind that in a double module, the 2 ends of the side profiles to be joined in the central guide have to be machined and that in a triple module, the side profiles must be machined in the same way and with these machined on both sides, the central profiles must be machined.*

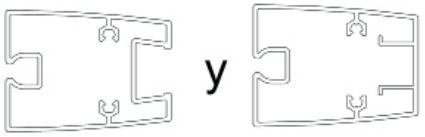
F *Profilé Coupez le profilé de la baguette à la dimension Lpp ou Lpg indiquée dans le tableau de réductions.*

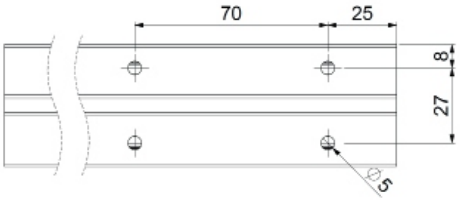
I *Fase 1. Cortar perfil palillo a la medida Lpp o Lpg dada en la tabla de descuentos.*

F *2. Percez des trous de 5 mm en haut du profilé de la petite ou de la grande baguette dans les positions indiquées sur l'image, en tenant compte du fait que dans un module double, il faut usiner les 2 extrémités des baguettes latérales qui doivent être jointes au guide central et que dans un module triple, il faut usiner de la même manière les baguettes latérales et avec ces dernières usinées des deux côtés, les baguettes centrales.*

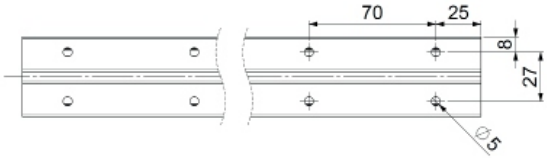
I *2. Praticare fori da 5 mm sopra il profilo palo piccolo o grande nelle posizioni indicate nell'immagine, tenendo presente che in un modulo doppio occorre lavorare le 2 estremità dei pali laterali che devono essere uniti alla guida centrale e che in un modulo triplo, devono essere lavorati allo stesso modo i pali laterali e, su entrambi i lati, i pali centrali.*

Palillos laterales *Side fabric profiles • Baguettes latérales • Pali laterali*

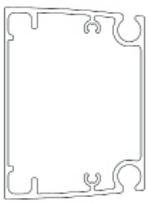


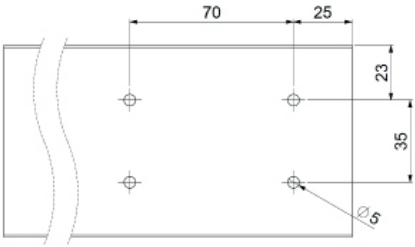


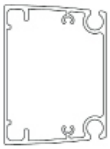


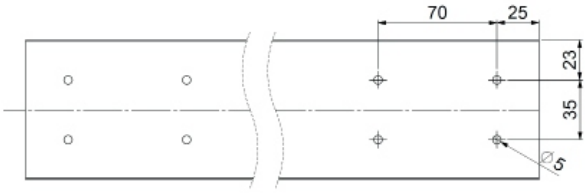


Palillos centrales *Central fabric profiles • Baguettes centrales • Pali centrali*







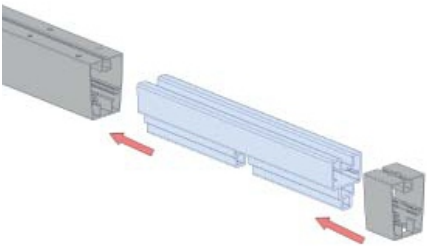


E **Paso3.** **I ntroducir 1 empalme palillo con embellecedor dentro del palillo. Asegurarnos de que el orificio del em-bellecedor queda concéntrico al del empalme. Estando concéntrico, taladrar el empalme de aluminio con una broca de 5 a través de los orificios del palillo.**

GB *Step 3.* *Insert 1 profile joint with trim inside the profile. Ensure that the hole in the trim is concentric to the hole in the fitting. Being concentric, drill the aluminium splice with a 5 mm drill bit through the holes in the fabric profile.*

F *3.* *Insérez 1 raccord de baguette avec un élément décoratif dans la baguette. Assurez-vous que le trou de l'élément décoratif est concentrique au trou du raccord. Étant concentrique, percez le raccord en aluminium avec un foret de 5 mm à travers les trous de la baguette.*

I *Fase 3.* *Inserire 1 giunzione palo con rifi nitura all'interno del palo. Assicurarsi che il foro di rifi nitura sia concentrico alla giunzione. Quando è concentrico, forare il la giunzione di alluminio con una punta da 5 mm attraverso i fori del palo.*



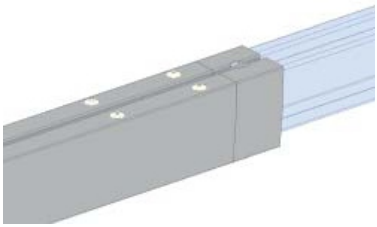


E **Paso 4.** **Poner 4 remaches DIN7337 de 4,8x10**

GB *Step 4.* *Put 4 DIN7337 4.8 x 10 rivets into place*

F *4.* *Insertion de 4 rivets DIN7337 4,8x10*

I *Fase 4.* *Inserire 4 rivetti DIN7337 4,8x10*

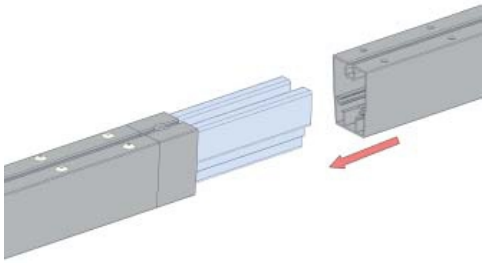


E Paso 5. Introducir en el otro extremo del empalme otro palillo por la parte que tiene los orificios hechos.

GB *Step 5. Insert another profile into the other end of the splice through the part that has the holes already made.*

F *5. Insérez une autre baguette dans l'autre extrémité du raccord à travers la partie percée de trous.*

I *Fase 5. Inserire verso l'altra estremità della giunzione un altro palo sul lato che su cui sono presenti i fori.*

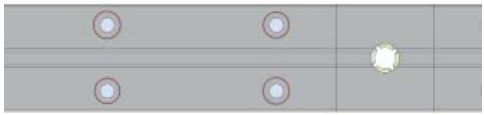


E Paso 6. Situarlo hasta hacer tope con el embellecedor, taladrar el empalme de aluminio con una broca de 5 a través de los orificios del palillo.

GB *Step 6. Position it until it butts against the trim, drill the aluminium connection with a drill bit of 5 mm through the holes in the profile.*

F *6. Positionnez-le jusqu'à ce qu'il bute contre l'élément décoratif, percez le raccord en aluminium avec un foret de 5 à travers les orifices de la baguette.*

I *Fase 6. Spingere finché non è a battuta con la rifinitura, forare la giunzione di alluminio con una punta da 5 attraverso i fori del palo.*

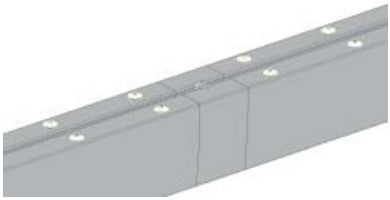


E Paso 7. Poner 4 remaches DIN7337 de 4,8x10

GB *Step 7. Poner 4 remaches DIN7337 de 4,8x10*

F *7. Poner 4 remaches DIN7337 de 4,8x10*

I *Fase 7. Poner 4 remaches DIN7337 de 4,8x10*



NOTA: En caso de que los palillos lleven iluminación, se deben de pasar los cable por las uniones antes de remachar.

NOTE: If the fabric profiles are illuminated, the wires must be passed through the joints before riveting.

REMARQUE : Si les baguettes comportent un éclairage, les fils doivent être passés dans les raccords avant le rivetage.

NOTA: In caso di pali dotati di illuminazione, i fili devono essere passati attraverso le giunzioni prima della rivettatura.

8 Montaje LEDs *LEDs assembly*
Montage des LED • Montaggio LED

La cantidad de palillos que pueden iluminarse con el LED que suministra Gaviota va determinado por:
The number of fabric profiles that can be illuminated with the LED supplied by Gaviota is determined by:
Le nombre de baguettes qui peuvent être doté de l'éclairage avec la LED fournie par Gaviota est déterminé par:
Il numero di pali che possono essere illuminati con il LED fornito da Gaviota è determinato da:

- Longitud LED *LED length • Montage des LED • Montaggio LED*
- Cantidad Dimmer (1o2) *Dimmer quantity (1 or 2) • Quantité de variateurs (1 ou 2) • Quantità dimmer (1 o 2)*

En caso de utilizar 2 Dimmer, cada dimmer controlara el cableado de un lateral de la lona.
Where 2 dimmers are used, each dimmer will control the wiring of one side of the canvas.
En cas d'utilisation de 2 variateurs, chaque variateur contrôlera le câblage d'un côté de la toile.
In caso di utilizzo di 2 dimmer, ogni dimmer controllerà il cablaggio di un lato del telo.

1 Dimmer (300W) *1 Dimmer (300W)* *1 variateur (300 W) 1 Dimmer (300W)* 37,5m de LED máximo. *37.5 m maximum LED.* *37,5 m de LED maximum • 37,5 m LED massimo*	Longitud máxima LED (metros) *Maximum length of LED (metres)* *Longueur maximale de la LED (mètres)* *Lunghezza massima LED (metri)*	Cantidad máxima palillos iluminados (unidades) *Maximum number of illuminated fabric profiles (units)* *Nombre maximal de baguettes éclairées (unités)* *Numero massimo di pali illuminati (pezzi)*
1 Módulo *1 Module* *1 Module • 1 Modulo*	3,5	11
	4	9
	4,5	8
2 Módulos *2 Modules* *2 Modules • 2 Moduli*	5	7
	6 6	
	7	5
	8	5
	9	4
1 Dimmer (300w) 37,5m de LED max. *1 Dimmer (300w) 37,5m LED max.* *1 variateur (300w) 37,5m de LED max.* *1 Dimmer (300w) 37,5m LED max.*	10	4
	11	3
	12	3
	13	2

2 Dimmer (600W) *2 Dimmer (600W)* *2 variateur (600W) 2 Dimmer (600W)* 75m de LED máximo. *75m maximum LED* *75m de LED maximum. • 75 m LED massimo*	Longitud máxima LED (metros) *Maximum length of LED (metres)* *Longueur maximale de la LED (mètres)* *Lunghezza massima LED (metri)*	Cantidad máxima palillos iluminados (unidades) *Maximum number of illuminated fabric profiles (units)* *Nombre maximal de baguettes éclairées (unités* *Numero massimo di pali illuminati (pezzi)*
2 Módulos *2 Modules* *2 Modules • 2 Moduli*	7	11
	8	9
	9	8
3 Módulos *3 Modules* *3 Modules • 3 Moduli*	10	7
	11 7	
	12	6
	13	5

Para el montaje de las luces LED en los palillos se tienen que diferenciar 2 partes:
For the assembly of the LED lights on the fabric profiles, 2 parts have to be differentiated:
Pour le montage des lumières LED sur les baguettes, il faut différencier 2 parties:
Per il montaggio delle luci a LED sui pali, occorre distinguere 2 parti:

- Cableado Lona *Cableado Lona • Cableado Lona • Cableado Lona*
- Cableado Palillos *Cableado Palillos • Cableado Palillos • Cableado Palillos*

8.a Cableado lona *Canvas Wiring*
Câblage toile • Cablaggio telo

E Paso 1. Para el cableado de la lona se tiene que introducir por ambos dobladillos laterales los 2 cables de 3mm que proporciona Gaviota. Introducir desde el final de la lona hasta el 1° palillo LED.

GB *Step 1.* *To wire the canvas the two 3 mm cables supplied by Gaviota have to be inserted through both side hems. Insert from the end of the canvas to the first LED profile.*



F *1.* *Pour le câblage de la toile, insérez dans les deux ourlets latéraux les 2 câbles de 3 mm fournis par Gaviota. Insérez de l'extrémité de la toile jusqu'à la 1° baguette LED.*

I *Fase 1.* *Per il cablaggio del telo occorre inserire attraverso entrambi gli orli laterali i 2 cavi da 3 mm forniti da Gaviota. Inserire dall'estremità del telo fino al 1° palo LED.*



E Paso 2. Realizar los agujeros en la lona utilizando la tapa palillo como patrón y sacar el cableado.

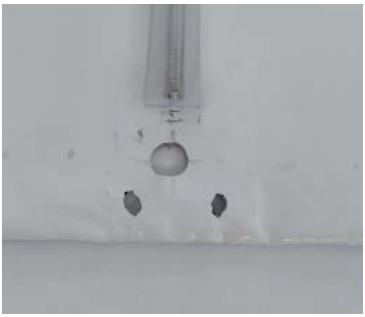
GB *Step 2.* *Drill the holes in the canvas using the profile cover as a pattern and remove the wiring.*

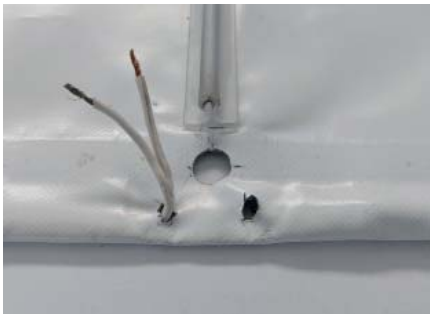


F *2.* *Faites les trous dans la toile en utilisant le couvercle de la baguette comme modèle et retirez le câblage.*

I *Fase 2.* *Praticare i fori nel telo usando il tappo del palo come modello ed estrarre il cablaggio.*







E Paso 3. Repetir operación desde el 1er palillo LED hasta el 3er palillo LED. Se recomienda conectar los palillos LED pares con el cableado de un lateral de la lona y los impares con el cableado del lateral opuesto. La fi nalidad es poder controlar que se enciendan el 100 o 50% de los LED.

F *3. Refaites l'opération depuis la première baguette LED jusqu'à la 3e baguette LED. Il est recommandé de connecter les baguettes LED paires avec le câblage d'un côté de la toile et les impaires avec le câblage du côté opposé. L'objectif est de pouvoir contrôler que 100 ou 50 % des LED s'allument.*

GB *Step3. Repeat operation from the 1st LED profile up to the 3rd LED profi le It is recommended to connect the even LED fabric profi les with the wiring on one side of the canvas and the odd ones with the wiring on the opposite side. The purpose of this is to be able to ensure that 100 or 50% of the LEDs light up.*

I *Fase3. Ripetere l'operazione dal 1° palo LED fino al 3° palo LED. Si raccomanda di collegare i pali LED pari con il cablaggio su un laterale del telo e i dispari con il cablaggio sul laterale opposto. La finalità è poter comandare l'accensione del 100 o 50% dei LED.*





El cableado debe estar situado a lo largo de toda la lona para evitar diferencias estéticas en los bordes de la lona cuando esta plegada.

The wiring should be located along the entire length of the canvas to avoid aesthetic differences at the edges of the canvas when folded.

Le câblage doit être positionné sur toute la longueur de la toile pour éviter les diff érences esthétiques sur les bords de la toile lorsqu'elle est pliée.

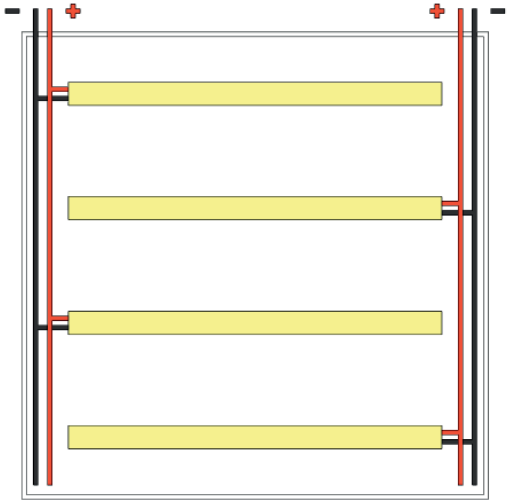
Il cablaggio deve essere posizionato su tutta la lunghezza del telo per evitare diff erenze estetiche ai bordi del telo quando è piegato.

El cableado de la lona para módulo simple, doble y triple debe realizarse como un circuito en paralelo de la siguiente forma:

The canvas wiring for single, double and triple modules should be done as a parallel circuit as follows:

Le câblage de la toile pour le module simple, double et triple doit être effectué en circuit parallèle comme suit :

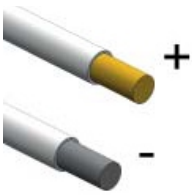
Il cablaggio del telo per il modulo singolo, doppio e triplo deve essere realizzato come un circuito parallelo nel seguente modo:



A tener en cuenta que: *Please note that: • Tenir compte de: • Si prega di notare che:*

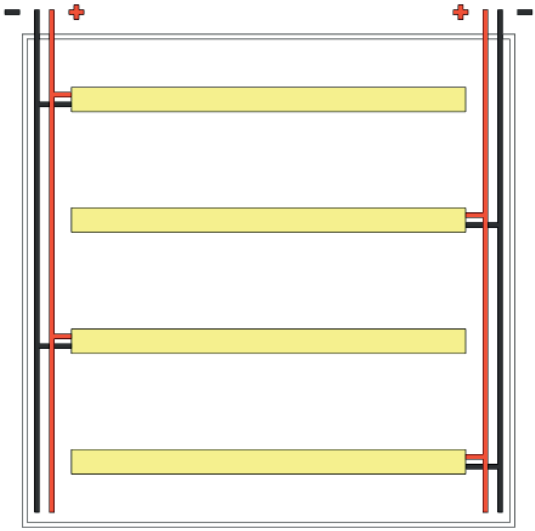
El cable con los filamentos de color cobre es el positivo +
The wire with the copper-coloured filaments is the positive +
Le fil avec les filaments cuivrés est le positif +
Il filo con i lembi color rame è il positivo +

El cable con los filamentos de color plateado es el negativo -
The wire with the silver-coloured filaments is the negative -
Le fil avec les filaments argentés est le négatif -
Il filo con i lembi color argento è il negativo -



8.b Cableado Palillos - Módulo Simple *Wiring profiles - Single Module*
Câblage baguettes - Module simple • Cablaggio pali - Modulo singolo

La instalación del cableado de la lona y los LED debe realizarse según el esquema:
The installation of the canvas and LED wiring must be carried out according to the diagram:
L'installation du câblage de la toile et des LED doit être effectué selon le schéma:
L'installazione del cablaggio del telo e dei LED devono essere eseguiti secondo lo schema:

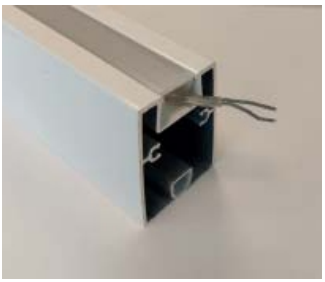


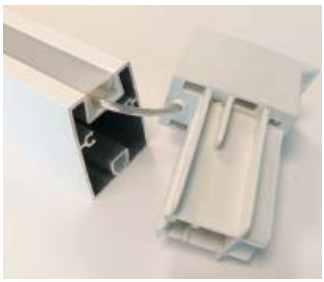
E Paso1. Los LED se conectan directamente con el cableado de la lona en la tapa palillo.

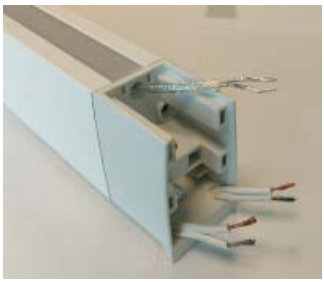
GB *Step1. LEDs are connected directly to the tarpaulin wiring on the profile cover.*

F *1. Les LED sont connectées directement au câblage de la toile dans le couvercle de la baguette.*

I *Fase1. I LED sono collegati direttamente al cablaggio del telo sul tappo del palo.*

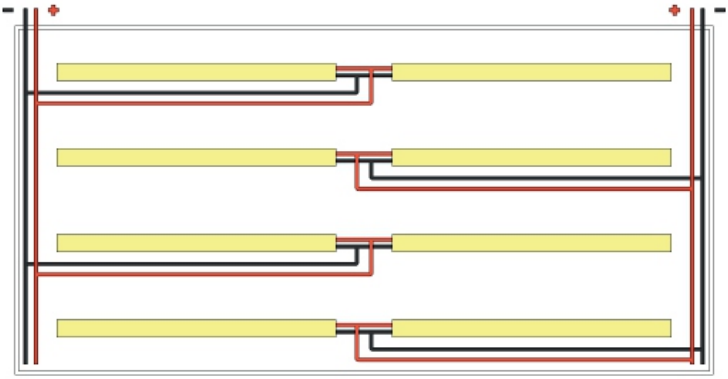






8.c **Cableado Palillos - Módulo Doble** *Wiring profiles - Double Module*
Câblage baguettes - Module double • Cablaggio pali - Modulo doppio

La instalación del cableado de la lona y los LED debe realizarse según el esquema:
The installation of the canvas and LED wiring must be carried out according to the diagram:
L'installation du câblage de la toile et des LED doit être effectué selon le schéma:
L'installazione del cablaggio del telo e dei LED devono essere eseguiti secondo lo schema:

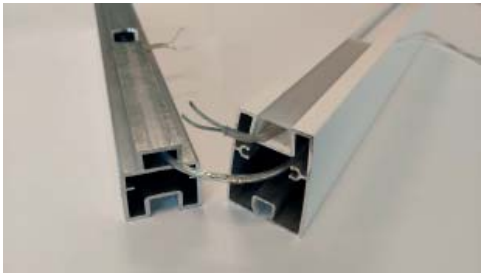


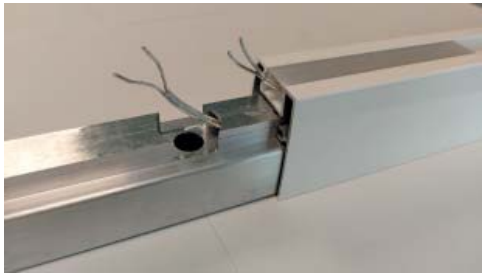
E Paso 1. En modulo doble, los LED deben conectarse en la unión intermedia de los palillos. Para ello se tiene que llevar el cableado por el interior del palillo y salir por el orifi cio de la unión palillo, donde se realizaran las conexiones con ambos LED.

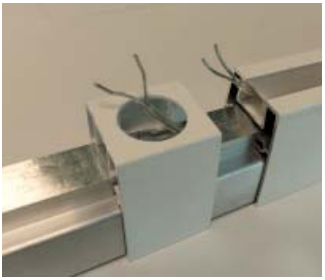
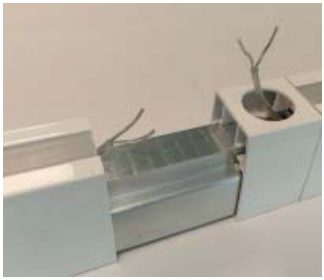
GB *1. In the double module, the LEDs must be connected in the intermediate junction of the profi les. For this purpose, the wiring should be run along the inside of the profile and exit through the hole in the profile joint, where connections will be made to both LEDs.*

F *1. Dans le module double, les LED doivent se connecter à la jonction intermédiaire des baguettes. À cette fin, le câblage doit être acheminé à l'intérieur de la baguette et sortir par le trou de l'assemblage de la baguette où les connexions aux deux LED seront effectuées.*

I *Fase 1. Sul modulo doppio, i LED si collegano alla giunzione intermedia dei pali. A tal fine occorre portare il cablaggio all'interno del palo e farlo uscire dalla giunzione palo, dove si realizzeranno i collegamenti a entrambi i LED.*





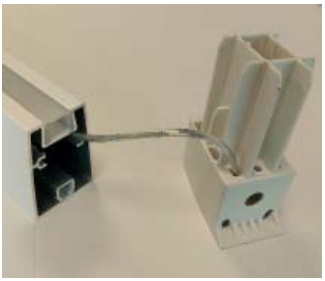
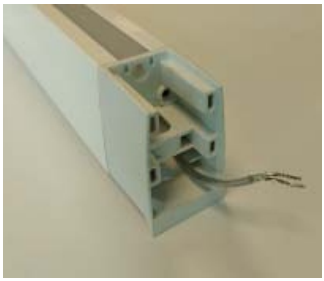
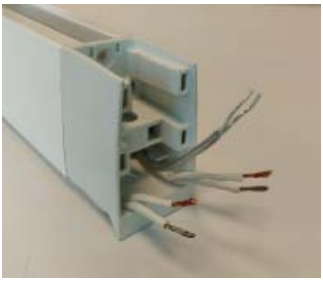




E Paso2. En la tapa palillo conectamos los cableados de la lona con el cable que va por el palillo hasta la unión central y conecta con los LED.

GB *Step 2. On the profi le cover we connect up the wiring of the canvas with the cable that runs through the profi le as far as the central joint and connects to the LEDs.*

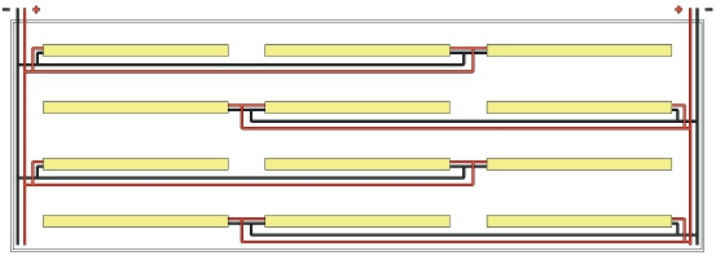
F *2. Sur le couvercle de la baguette, nous connectons le câblage de la toile avec le câble qui traverse la baguette jusqu'à l'assemblage central et se connecte aux LED.*

I *Fase 2. Sul tappo del palo, collegare i cablaggi del telo con il cavo che passa attraverso il palo fi no alla giunzione centrale e connetterla con i LED.*

8. d **Cableado Palillos - Módulo Triple** *Wiring profiles - Triple Module*
Câblage baguettes - Module triple • Cablaggio pali - Modulo triplo

La instalación del cableado de la lona y los LED debe realizarse según el esquema:
The installation of the canvas and LED wiring must be carried out according to the diagram:
L'installation du câblage de la toile et des LED doit être effectué selon le schéma :
L'installazione del cablaggio del telo e dei LED devono essere eseguiti secondo lo schema:

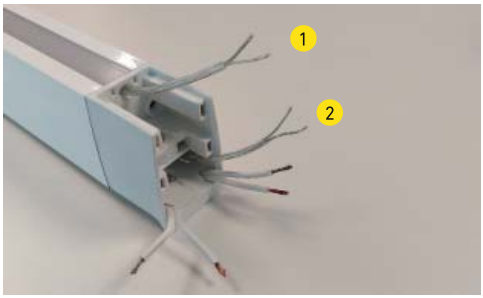


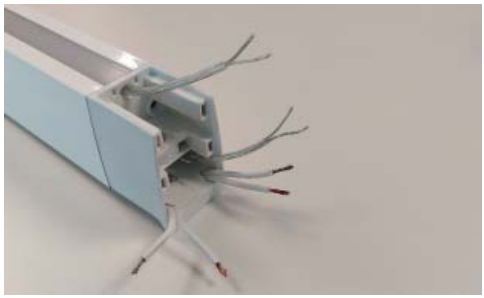
E **Paso 1.** **El 1° LED se conecta con el cableado de la lona en la tapa palillo.**

GB *1.* *The 1st LED is connected with the wiring of the canvas to the profile cover.*

F *1.* *La 1ère LED est connectée au câblage de la toile sur le couvercle de la baguette.*

I *Fase 1.* *Il 1° LED è collegato al cablaggio del telo sul tappo del palo.*





1 **Cable 1° LED** / *Cable of 1st LED • Câble 1° LED • Cavo 1° LED*

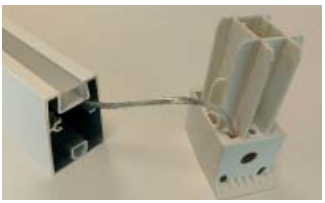
2 **Cableado 2° y 3° LED** / *Wiring of 2nd and 3rd L*
Câble 2e et 3e LED • Cablaggio del 2° e 3° LED

E **Paso 2.** El 2° y 3° LED se conectan en la 2° unión palillo, el cable que alimenta estos LED tiene que ir desde la tapa palillo, donde conecta con el cableado de la lona, pasando por la 1° unión palillo hasta la 2° unión palillo donde se realiza la conexión con los LED.

F *2.* *Les 2e et 3e LED sont connectées à la 2e jonction de la baguette, le câble qui alimente ces LED doit partir du couvercle de la baguette, où il se connecte au câblage de la toile, en passant par le 1er assemblage de la baguette jusqu'au 2ème assemblage de la baguette où la connexion aux LED est effectuée.*

GB *Step 2.* *2nd and 3rd LEDs are connected at the 2nd profile joint, the cable that powers these LEDs has to go from the profi le cover, where it connects to the wiring from the canvas, passing through the 1st profile joint to the 2nd profi le joint where the connection with the LEDs is made.*

I *Fase2.* *Il 2° e 3° LED vengono collegati alla 2° giunzione palo, il cavo che alimenta questi LED deve andare dal tappo palo, dove si collega al cablaggio del telo, passando attraverso la 1° giunzione palo fino alla 2° giunzione palo dove si realizza il collegamento con i LED.*





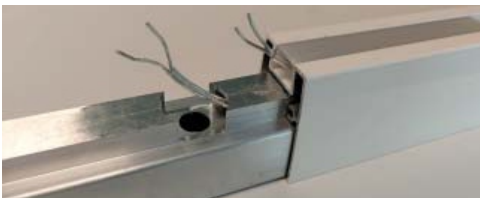



E **Paso 3.** Una vez se pasa cableado desde la tapa palillo por la 1° unión palillo, el 2° y 3° LED se conectan en la 2° unión palillo, realizando una conexión como la del módulo doble.

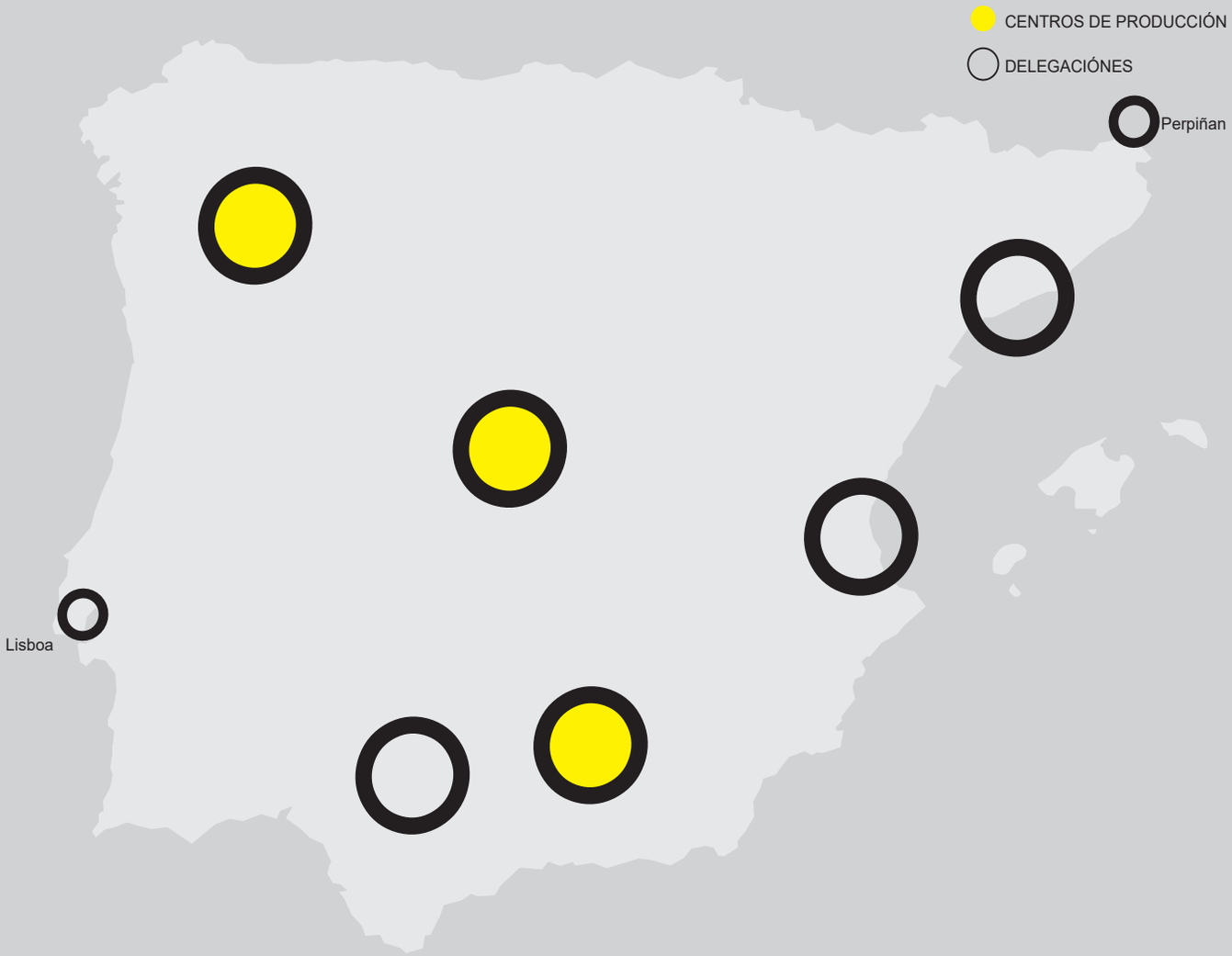
F *3.* *Une fois que le câblage est passé du couvercle de la baguette par la 1ère jonction de la baguette, les 2e et 3e LED sont connectées à la 2e jonction de la baguette, établissant une connexion comme celle du module double.*

GB *Step 3.* *Once wiring is passed from the profi le cover for the 1st profi le joint, the 2nd and 3rd LEDs are connected at the 2nd profile joint, making a connection like that of a double module.*

I *Fase 3.* *Una volta che il cablaggio è stato fatto passare dal tappo del palo attraverso la 1° giunzione del palo, il 2° e il 3° LED vengono collegati alla 2° giunzione del palo, realizzando un collegamento come quello del modulo doppio.*




ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS



OURENSE
Parque Tecnolóxico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf: 988 383 823

MADRID
Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf: 916 657 077

GRANADA
Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexol.es
Telf: 958 511 424

BARCELONA
Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÁ DEL VALLÉS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf: 937 197 564

VALENCIA
C/ Joanot Martonell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf: 961 666 858

SEVILLA
Pol. Ind. La Red - C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf: 955 630 608

GRUPO ROMA

www.gruporoma.com.es

ROMA® TOLDOS Y PERSIANAS
flexol® CORTINAS TÉCNICAS
Mosquiflex® MOSQUITERAS